

香港著名食家

春秋大焗

Landmark Hot-Pot House

4023 Cambie Street, Van. B.C., 電話: 872-2868

今天營業

公曆十二月十一日

農曆十月廿五日

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS
IN CANADA PUBLISHED BY
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
THE CHINESE PRESS (CANADA) LTD.
ESTABLISHED SINCE 1967
Second class mail registration number 9009
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1B6
Phone: (604) 685-8575
Fax: (604) 685-1198
本報創刊於一九〇七年

全加拿大第一間正宗港式海鮮火鍋

歡迎光臨

馳名沙爹湯底◆金牌肥牛肉◆自製墨魚丸◆應有盡有

七天營業 每晚五時至凌晨一時



春秋業務多元化
帶領飲食新潮流



春秋大焗 溫哥華
Landmark Hot-Pot House
4023 Cambie St., Van., B.C.
(604) 872-2868

春秋食館 溫哥華
Landmark Seafood House
3338 Cambie St., Van., B.C.
(604) 873-3338

春秋食館 旺角
Spring-Autumn Restaurant
九龍 彌蘭街396-398號
(852) 3811728

春秋食館 長沙灣
Spring-Autumn Restaurant
九龍長沙灣道21-23號
(852) 3805828

春秋食館 干諾道
Spring-Autumn Restaurant
香港干諾道西155號
(852) 8581238



Armed and Dangerous

盜墓賊貪心惹殺身禍 木乃伊復活四出尋仇

【本報訊】一連串令人驚心動魄的盜墓案，最近又在卑詩省發生。一名盜墓賊在卑詩省溫哥華市郊區，盜掘了四具古埃及木乃伊，結果被警方當場擊斃。這起案件引起了當地居民的恐慌，因為傳說中的木乃伊在盜掘後會復活並四出尋仇。

警方表示，這名盜墓賊是在當地一家商店內被發現的。他當時正試圖將一具木乃伊裝入一個袋子中。警方在接到報警後迅速趕到現場，並與該名男子發生爭執。在混亂中，該名男子拔出手槍向警方開火，結果被警方還擊身亡。

據悉，這名盜墓賊在卑詩省已經犯下了多起盜墓案。警方在調查過程中發現，他不僅盜掘了古埃及木乃伊，還盜掘了其他歷史文物的墓葬。目前，警方正在對這起案件進行進一步調查，以確定是否還有其他涉案人員。

米高基頓再獲好評

【本報訊】米高基頓在最近的一部電影中再次獲得了觀眾和評論家的好評。他在片中的出色表現，使他再次成為了影壇的焦點。這部電影在上映後，票房表現也非常出色，顯示出觀眾對米高基頓的喜愛。

米高基頓在片中的角色是一個充滿魅力的英雄，他的表演充滿了力量感和感染力。評論家們紛紛讚揚他的演技，認為他是當今影壇最優秀的演員之一。米高基頓也表示，他對能夠再次獲得觀眾和評論家的認可感到非常榮幸。



Armed and Dangerous

有咗對手湊細路 傷殘媽咪確偉大

【本報訊】一位傷殘的母親，在面對生活的重重困難時，依然展現出了偉大的母愛和堅韌的意志。她的故事在當地社區引起了廣泛的關注，人們紛紛向她致敬，讚揚她的偉大。

這位母親在年輕時就失去了丈夫，獨自撫養子女長大。由於一場意外，她現在行動不便，生活非常艱難。然而，她並沒有被困難打倒，而是選擇了堅強地面對生活。她每天辛勤地工作，為子女提供最好的生活條件。

她的故事在當地社區引起了廣泛的關注，人們紛紛向她致敬，讚揚她的偉大。她的堅韌和勇氣，成為了當地人學習的榜樣。她的故事也提醒我們，在面對生活的困難時，我們應該保持堅韌和勇氣，勇往直前。

第十五代達賴喇嘛 已選定受嚴密監管

【本報訊】第十五代達賴喇嘛的轉世儀式已經圓滿結束，新一任達賴喇嘛已經選定。根據藏傳佛教的傳統，達賴喇嘛的轉世儀式是一個非常莊嚴和神聖的過程。新一任達賴喇嘛的選定，受到了當地政府和宗教界的廣泛關注。

據悉，新一任達賴喇嘛的年齡非常小，目前還在接受嚴密的監管和培訓。他的生活起居都受到嚴格的安排，以確保他能夠健康成長。當地政府也表示，將全力配合宗教界的安排，確保轉世儀式的順利進行。

世界奇獵 戒指套羅蘭奇

【本報訊】世界奇獵節目最近播出了一期關於戒指套羅蘭奇的報導。這是一項非常罕見和危險的獵殺活動，吸引了眾多觀眾的關注。節目展示了獵殺過程中的種種細節，讓人感到驚心動魄。

戒指套羅蘭奇是一種非常罕見的獵物，它生活在深山老林中，行蹤鬼魅。獵殺它需要極高的技巧和勇氣。節目中的獵手們經過了長期的準備和訓練，最終成功地獵獲了這隻戒指套羅蘭奇。

又係道理 又係道理

【本報訊】又係道理，又係道理。這句話在當前的社會環境下，顯得尤為貼切。許多事情在表面上看起來似乎有道理，但仔細思考後，卻發現其中隱藏著許多問題和矛盾。

我們需要學會用批判性的思維去看待事物，不要輕易被表面的現象所迷惑。只有通過深入的分析和思考，我們才能看到事物的本質，並做出正確的判斷。

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. Pender St. (中華文化中心對面)
電話: 688-2933 681-5848

左筆權

大國師
精批命理、標準論相、
龜卜易卦、天星擇日、
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶、接批外埠命書
新舊雨、移玉駕臨
地址: 411 MAIN ST. VAN. MANDARIN BLDG. B.C. V6A 2Y5
電話: (604) 681-8008

明德託兒所

（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼童及園兒童。
地址: 715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五-四二五一

余景輝會計師

填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、
產業管理、及諮詢。
地址: 雲華里打東街二百
號二〇三三（街夾片打街）
辦公時間:
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話: 669-4406

加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人
香港亞洲電視節目主持人
「字字玄機」測字
「十九區風水」風水
「神機妙眼」掌相
「905接觸」玄學

葉榮光風水學會
JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT
地址: 奇化街145號三樓304室
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3
預約電話: 688-8946 657-7619

SHARP Facsimile 瘋狂大平賣

UX-180 備有 FO-220/230
UX-190 取代 FO-420

備有 FO-220 1230
99.9% 功能
• HIGH SPEED •
• FULL FEATURE •
• AUTO DIAL •

* \$995.00

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE
COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.
* \$1295.00 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙

利僑鷄鴨公司 LE KIU POULTRY

SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS & BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS

本號供應 · 新鮮鷄鴨 · 零沽批發 · 一律歡迎

總店: 258 East Pender St. Vancouver, B.C. 681-1012
批發部: 458 Prior St. Vancouver, B.C. 681-1999

第一分店: 1659 Johnston Vancouver, B.C. 669-5457
第二分店: 1673 Commercial Dr. Vancouver, B.C. 254-2511
第三分店: 1610 Robson St. Vancouver, B.C. 682-0213

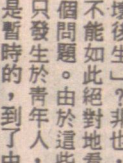


尿道致病原

尿道發炎是一種十分常見的泌尿系統疾病，易造成女性尿道前段損傷，如果沒有適當治療，新舊尿道發炎，也有演變成慢性尿道炎，甚至引起不孕症。女性尿道發炎，其症狀為尿道口紅腫、發癢、有膿性分泌物，有時伴有尿痛、尿急、尿頻等。尿道發炎的原因，主要是細菌感染，如淋菌、葡萄球菌、大腸桿菌等。此外，由於尿道口與陰道口接近，陰道內的細菌容易侵入尿道，引起發炎。尿道發炎後，應儘早治療，以免轉為慢性。治療方法包括口服抗生素、局部塗藥等。平時應注意個人衛生，勤換內褲，避免使用刺激性洗劑，以減少發炎的風險。

青春時期時障礙

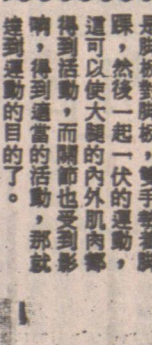
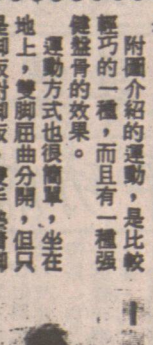
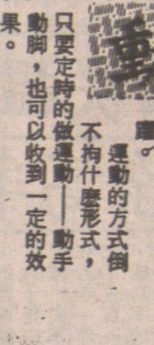
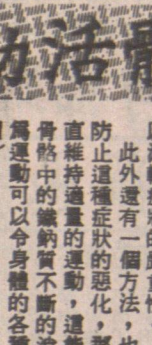
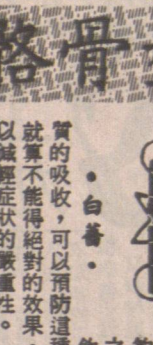
青春時期是身體發育的關鍵階段，但也是容易出現心理和生理障礙的時期。許多青少年在成長過程中，會面臨自我認同、人際關係、學習壓力等問題。這些障礙如果得不到及時處理，可能會影響到他們的正常發育和未來生活。青少年應學會正確面對壓力，尋求家人、老師或專業人士的幫助。同時，保持健康的飲食習慣和適量的運動，也有助於改善心理狀態。家長應多與孩子溝通，了解他們的內心世界，給予必要的支持和鼓勵。



健康生活



動活筋骨盤下



運動是保持健康的重要方式，但正確的運動姿勢和強度至關重要。本文介紹了多種適合不同年齡和體能水平的運動，並強調了運動前的熱身和運動後的拉伸的重要性。對於青少年來說，運動不僅能增強體質，還能促進心理發育。家長應鼓勵孩子參與戶外活動，並注意孩子的運動安全。對於成年人來說，適量的運動可以緩解壓力，改善睡眠。老年人則應選擇低強度、低風險的運動，如散步、太極等。總之，運動應成為一種習慣，讓生活更加健康、充滿活力。

先兆流產

先兆流產是指懷孕早期出現的出血和腹痛症狀。這可能是由於胚胎著床不穩、荷爾蒙水平波動等原因引起的。如果出血量較大或腹痛劇烈，應立即就醫。醫生通常會建議休息、避免劇烈運動，並可能開出保胎藥物。雖然先兆流產令人擔憂，但許多情況下，經過適當治療後，懷孕仍可繼續。孕婦應保持冷靜，並密切觀察症狀的變化。

藕煲湯養陰補血

冬季是進補的好時節，而藕煲湯則是一種滋陰補血的佳品。藕性平味甘，具有健脾開胃、養血生肌的功效。將其與雞肉、排骨等食材一起煲湯，味道鮮美且營養豐富。對於體弱多病、貧血、月經不調等症，飲用藕煲湯有輔助治療作用。此外，藕還含有豐富的纖維素，有助於消化。在烹飪時，可加入一些當歸、熟地等中藥材，以增強其補血功效。

「掌相」的診斷

掌相學雖然屬於玄學範疇，但在民間廣受歡迎。許多人相信，手掌的紋路、形狀和顏色可以反映個人的命運、健康和性格。例如，掌心的皺紋多，可能代表勞碌過度；手掌發熱，可能與內火上升有關。雖然科學無法證實掌相學的準確性，但它在一定程度上反映了人們對健康的關注。在現代醫學中，醫生也會觀察手掌的脈搏和溫度，作為診斷的參考之一。

除了上述內容外，本報還提供了許多其他實用資訊，包括健康飲食建議、常見病預防方法等。我們致力於為讀者提供最權威、最全面的健康資訊，幫助大家建立健康的生活方式。如果您有任何健康疑問，歡迎隨時諮詢我們的專業人士。

樸克俱樂部

有牌樸克俱樂部LOW LIMIT 樸克，每日下午七時設有免費課程，並有得薩斯州HOLDEM錄像帶放映，歡迎新會員參加。

CANDLELIGHT SOCIAL CLUB
201-1570 MAIN ST. NORTH VAN.
電話980-4256

此廣告由會員負責支付

KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver

987-3339

Mon.-Fri. 12-5 Saturday 10-5 Sunday (Dec.) 12-5

Located one block off Marine Drive and McGuire St., behind the Plaza Towers

黃堃俠公証人旅行社保險處

QUON H. WONG AGENCIES

128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話: (604) 684-2381

特 價	代理燕梳
羅省 337	房商旅
倫敦 569	汽房商
多倫多 349	車屋業
三藩市 273	遊
滿地可 399	
點民頓 200	
卡技利 180	

澳洲香港十五日遊十一月四日出發 \$3480
加尼福尼亞州海上七日遊九月廿三日出發 \$889

跌打風濕

周頌堯教授白鶴內外功拳

神效中風、車禍後遺症、哮喘、鼻敏感、頭痛、關節炎、關節痛、骨質增生、2440 鋪街
電話: 872-8720

安達旅遊

3811 MAIN ST. (22ND & MAIN) 879-7119

(十月、十一月份)

香港直航機票 逢星期一至四 \$1090

香港直航機票加六晚酒店 機場接送及半日遊 \$1379 (雙人房)

內陸三文魚逆遊奇觀 兩日遊 \$169 (雙人房計)

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天遊	\$2238	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7天遊	\$1668	(每月出發)
回港日本台灣 10天遊	\$1998	(每月出發)
回港東京箱根 5天遊	\$1578	(每月出發)
回港韓國台灣 9天遊	\$1778	(每月出發)
回港韓國泰國 9天遊	\$1798	(每月出發)
回港韓國遊 4天遊	\$1308	(每月出發)

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市 10天	\$569	(每天出發)
迪士尼樂園大峽谷 8天	\$798	(每週出發)
迪士尼樂園羅省 5天	\$595	(每天出發)
迪士尼世界奧蘭度 6天	\$798	(每天出發)
夏威夷遊 7天	\$798	(每週出發)
多倫多及瀑布 5天	\$348	另加機票
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(每天出發)

代理各大航空公司特價機票

香港 \$1025	台北 \$1025	曼谷 \$1160
卡加利 \$208	愛民頓 \$232	多倫多 \$359
三藩市 \$259	羅省 \$319	夏威夷 \$429

通曉粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之九十九還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.

Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

舖街 3437 號

快意旅遊公司

溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165

農曆新年精選遊

香港直航來回 \$1090

一晚酒店 \$1130 (雙人房) 出發日期: 1月28-2月4日

*溫哥華/三藩市/直航香港 \$1288

(三藩市三晚酒店連早餐、午餐、下午茶、機場接送)

機票加酒店

*台北 \$1168 (兩晚酒店連早餐)	*香港直航 \$1199 (兩晚酒店連早餐)	*星加坡 \$1338 (五晚酒店連早餐)	*香港特價 \$1018 (三晚酒店連早餐)
----------------------	------------------------	-----------------------	------------------------

夏威夷六天精選遊 \$799 (雙人房) (華人領隊，每月有團出發)

溫哥華/三藩市/香港來回 \$1050 (連三藩市兩晚酒店，連早餐，可延期停留三藩市)

特價機票

東京、香港五天縱橫遊 \$1588.00	台北 \$988
星馬泰、香港十二天觀光遊 \$2238.00	新加坡 \$1130
	多倫多 \$359
	三藩市 \$259
	羅省 \$319
	愛民頓 \$232

環球旅行社

WANKOW TRAVEL (since 1954)

258 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. CANADA
加拿大溫哥華華埠打東街258號電話: (604) 684-2341

香港機票及酒店

直航機票連六晚酒店 \$1288 (雙人房)

代理香港蟠龍酒店 \$32 (雙人房計算)

東南亞旅行團 (華人領隊)

回港星馬泰遊 12天遊	\$2238	(每月出發)
回港曼谷芭提雅 7天遊	\$1668	(每月出發)
回港日本台灣 10天遊	\$1998	(每月出發)
回港東京箱根 5天遊	\$1578	(每月出發)
回港韓國台灣 9天遊	\$1778	(每月出發)
回港韓國泰國 9天遊	\$1798	(每月出發)
回港韓國遊 4天遊	\$1308	(每月出發)

美加兩地旅行團 (華人領隊)

迪士尼樂園三藩市 10天	\$569	(每天出發)
迪士尼樂園大峽谷 8天	\$798	(每週出發)
迪士尼樂園羅省 5天	\$595	(每天出發)
迪士尼世界奧蘭度 6天	\$798	(每天出發)
夏威夷遊 7天	\$798	(每週出發)
多倫多及瀑布 5天	\$348	另加機票
一日遊: 溫哥華 \$45 維多利亞 \$68 西雅圖 \$65		(每天出發)

代理各大航空公司特價機票

香港 \$1025	台北 \$1025	曼谷 \$1160
卡加利 \$208	愛民頓 \$232	多倫多 \$359
三藩市 \$259	羅省 \$319	夏威夷 \$429

通曉粵英語，直接出票

WONG'S INSURANCE SERVICES LTD 黃氏保險公司

汽車及房屋保險均可使用VISA信用卡結單而無任何附加費用!!

房屋保險、商業保險 分期付款免利息!

人壽保險

- 可以保障房屋之主權
- 可以累積款項作為退休之用
- 可以累積款項作為子女讀書之用
- 儲蓄的人壽保險，百分之九十九還本金加紅利利息

875-6928 or 875-8848 or 875-9900

Autoplan 875-1526 CALL 24 HRS.

Across From Jim Pattison

MONDAY - FRIDAY 9-7 SATURDAY & SUNDAY 10-6 3437 MAIN ST., VANCOUVER V5V 3M9

舖街 3437 號

不久前，上海浦東地區在籌建新港的勘探過程中，揭開隱沒水中，止倭寇騷擾，一三八六年吳淞設駐軍地吳淞所，一九七年在浦清鎮東南建一堡，後改建成「浦清早寨」。此外，明代時為保障航

高卅丈」的人工山，「日間然烟，夜有明火，海上船隻，即在雲霧迷漫時亦能進入長江」。然而，後來清浦鎮、吳淞所等都「不知所終」，實際上是隨着長江口岸線的變遷，坍入江中，被滔滔江水所淹沒，成爲「沉石帶」。

臨娘娘拜觀
將古城內的
橋、豐樂橋
內五座寺廟
福壽寺、增福
廟名、工務

今說古談

中國的古寺名刹色彩鮮明，也不少對聯，既具宗教特色，也概括寺廟景觀。其中一些景觀對聯別開生面，逸趣橫生：

江蘇如皋有一廟聯：“冒家姐姐看迎春，一人豐樂；城家福增財，上春橋十一個字”

家福、姐姐橋、迎春橋，一人都包，下聯十一個字也將城隍廟、娘娘廟、觀音廟、廣祐廟—all 當進去。聯語以橋名對神廟，而高僧也。聯語更發出生動，而寓也人。聯語以橋名對

「餘南」。

卷之四

醫學發展之後
年，中國
究人員合
節人體機
證，取得
中醫
過程，是
之間鬥爭
疾病時，
展，以能影
展和轉化

中藥在防治肝病方面起了很大作用，但對其防治疾病機理的研究，則是在現代科學才陸續進行的。近來日本和日本的科學研究，對中草藥如何調劑以科學方法進行論述，已少成果。

我們認為，疾病發生的過程，與氣與機體正氣過程，因此在治療有增強病人的正氣到疾病的發生、發特別強調使用補

研究證明，許多中藥能夠促進血液中的白細胞數量的增加。發現人員曾以黨參提取液作臨床試驗，結果發現病人服食後白細胞明顯增加了；以補骨脂治療病人因使用抗癌藥環磷酰胺後白細胞下降，也證實病人白細胞已逐漸升高；白細胞有危險補育作用的枸杞用於體質較弱的病人，在口服的第一及第十一天時各化驗一次，結果發現在第十一天白細胞數量比服前增加了百分之七十五。

同時，研究還發現中藥對單核巨噬細胞功能不僅具有促進增加其數量作用外，而且還能增強其吞噬功能。研究人員從黨參中還提取出一種「靈芝多糖」用於臨床試驗，證實具有顯著增強腹腔巨噬細胞的吞噬能力，用黨參注射液於病人體內，結果發現可使肺部巨噬細胞量增加，並增強肺部巨噬細胞的代謝、

學研究人員
究證實，十
固本扶正
機體的免疫
發現，中藥
病能力的機
用於細胞免
有白細胞、
細胞具有吞
作用，單核
二移動抑制
因子」等。
細胞則能產
子、淋巴毒
體在受到外
疫細胞的共
原微生物消

經過多年來的研究，在防治疾病的「療法」，其根本的機能，主要表現在兩個方面。在細胞免疫系統。在細胞免疫細胞及殺死某些病原體物除上述作用外，一、聚集成因子，增強殺菌能力，各種「淋巴因子」，干擾炎症因子，干擾的侵擾後（如感染作用，就能驅邪外入侵入部位，或一

中，日兩國의 科研人員經大量的臨床實驗證明，一些中藥如黃芪、人參、地黃、首烏、淫羊藿等，都能促進體內抗體的產生。比如黃芪在機體免疫功能抑制而抗體水平下降時，能使之提高到一定的水平，顯示其固本扶正之作用。由於人體對外界常會產生過敏反應，從而引起一系列的生理功能障礙或組織損傷。臨床實驗發現一些中藥對此種過敏反應具有抑制的作用，從而保護機體免受傷害，如甘草、大棗、補骨脂、當歸等。其中如甘草的甘草酸能夠延長移植組織的存時間，減輕過敏性休克的症狀；生地黃，以抵抗外源性激素對於體內激素分泌的抑制，使血中激素水平保持較高水平，持較好的抗毒、抗炎、抗休克。

周星馳、吳孟達、柯俊雄、午馬、成奎安、沈威
周比利、吳耀、董嘉玲、袁志珍、何潔、吳少雄

副片 浪漫+歡笑 單身貴族 鄭裕玲 張學友

星期五、六 午夜場 香港第一部杜比音響電影+本院特有之立體音響效果，極盡視聽之娛！ 林子祥 關之琳 徐少強

十二月七、八日 多多溫馨！ 一咬OK 新奇刺激

11:20 PM

Audio Output Jacks
CONNECTION FOR
R VIDEO
架連柜

99¢

DUPLICATE
INO
請於前注銷時5.00
費以下係增填
編號、印號21款律、票田

darin Centre
(& Keefer)
文華二樓
至凌晨二時
(7天營業)
Control Sponsored
al Charities
3-4263 2樓
VANCOUVER
PLY INC.
舉辦 CASINO
53-0013

Blackjack ★ Roulette ★ Sicbo

燈色更光猛
人事參觀

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B. C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

請開電話，極表歡迎。

對燕梳研究近有三十年的經驗，
個別之所需各有不同，凡對兒女，
大學教育保險金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險入息保
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙垂詢，

華
人
高
級
代
理
伍
偉
權



是兩板對開板，雙手執着腳
踝，然後一起一伏的運動，
這可以使大腿的內外肌肉得
得到活動，而關節也受到影
响，得到適當的活動，那就
達到運動的目的了。

重慶的為佳，即俗所謂
「粉藕」是也。
以蓮藕作為日常食品，
如果平時消化力弱，
不妨不時吃些熟藕，但
以肉類紋藕為宜。古書

一種症狀。特別是指中
下血色的變化。如果氣
血充盛，身體較好者，
其指掌下的血色紅活明
潤，壓之白色，一鬆開
立即恢復紅潤的色彩

有牌撲克，每
撲克，每程
免費課程
HOLDEM 錦
新會員參
CANDLELIGHT
201-1570
電
*此廣告

神效中風
鼻敏感，頭
免費診治
電：8

香港
香港直
機場接
內陸
快
*農曆
香港直航
一晚酒店\$11
*溫哥
三海市三晚
半天遊機
*台北
*香港直航
*星加坡
*香港特價

工業設計大賽，機會極大，而寫文筆暢大賽，一但獲獎，獎帶來的實質收益是極大的。

童心中的父母

我們嘗試過研究世界上有不少被人們所公認的偉大教育家，但多人都會很尊敬她（他）們，經過他們的悉心教導，孩子們的成長也會有個好規範。

美國著名心理學家史尊遜醫生指出，孩子心理學家史尊遜醫生

的奮鬥，只可以得倒後者的結果，前者與我無緣。

知己知彼，百戰不勝，我們都花精神去認識他人，據說這是現代辦公室政治的一大勝券，但却不願知道自己，認識自己。因此在往付出的多，收益的少，而失去的，不可能收回。

歡 樂 家 庭

一樣？不明白就不明白？說多，其實猶如

知理性職業的人是秒鐘理解感性職業人士的生活

和愉快。

日本，五歲以上有老年

就是「組合型」家庭。日本老年「退學」

代同堂，十分贊成，認為對女兒感到孤

兒來講，天眞可愛，是女兒的無價之寶，老年

孫兒女住在一起，悄悄時光。由此可見

構對老年人的心理狀態、情緒和情感起

係的心理狀態如何？之間的

係是怎樣？對我們這些好家

關係，家庭幸福帶來無

家

務，也們爲子女找婆是爲了求自足滿足和情
的寄託。如與未婦子女在起，生活比
經濟，矛盾少，煩瑣少；女性與婆的組合
比經濟，矛盾少，煩瑣少；女性與婆的組合
比經濟，矛盾少，煩瑣少；女性與婆的組合

庭結構與人心理狀態

家庭中，家務繁多，時有爭吵摩擦，但生活忙碌，熱鬧，可從中得到無比的樂趣。

「組合型」家庭避了幾代同堂之外，還有雙重身份的關係，如姑嫂、妯娌等。常說媳婦、姑嫂相處，原因之一是些婆婆愛把自己劃在家庭的「圈外」，當做「外人來人」，尤其是担心的婆媳關係。

「五型」模式家庭結構多在歐美國家，有個人心理學研究，有歐美國家，有個人心理學研究，有歐美國家，有個人心理學研究

中年婦女時裝姿采

如果單單是提及女性的美態表現，又或會否可以再次想，想那

中年婦女時裝姿采

司
D. LTD.
VER B.C.
24
燒臘肉
園口新
即日由
到冷凍

MODE...ET

家庭保健信箱

陳醫生主筆

件下才能完成一系列的生活活動。因性慾減退而苦惱的人為數不少。他們千方百計地求醫問藥，其副作用引起性慾減退。

性慾減

陳醫生主筆：

中年男性性慾減退，既難忘記，求知人痛苦。所謂慾減是指在性對性交的一種慾望，在通常

力活動的人。

(二) 酒精：慢性酒精中毒者，其中近半數人患脂肪肝。

(三) 藥物：煙中的事物可損害肝細胞，量吸煙者可使患脂肪肝。

(四) 營養不良：飲食中蛋白質或微量元素不足，可致脂肪肝。

受壓、長期悶、愁、或受到強烈的刺激，或體力過度消耗，或體力活動的人。

的導因

受壓、長期悶、愁、或受到強烈的刺激，或體力過度消耗，或體力活動的人。

源源運到，

各西上

中國去

緬甸去

越產去

香港去

中國各

大小西

急凍香

你沒有遇過這樣的情形，晚上睡覺醒來，一覺睜眼，眼裏都沒有幫助，有兩眼睜開，是個人人眼裏人最嚴重的部位，說話，發覺女性臉部的皮膚，已雙眼又是腫痛，最敏感的部位，不好好護理，很容易生出小毛病，是特別大忌。

眼四周之皮膚，是特別細嫩的。油脂腺較少，容易乾癢，小皺紋則容易出現，加上睡醒不足，容易出眼瞼下垂，或出現眼瞼發紅等。

性的方法，當然，要根治的則必須從基本做起。

多喝喝大量的水，多都有水。

病乃美容大忌

在不同的室內設計形式當中，設計的主題與具有決定性的關係所在。

這對於一般人們而言是不同的居住環境當人們的意念固然是十分重要，但是色彩的安排與是可以切實與人們的需要，養護是人們等等。

當然，我們不希望得到一個假像觀的設計，但我們是不太有希望去接受的，這正如是以為華麗的衣服，別個人眼中可能不外如不過，經過了，些不同設計名家的挑選，是人們介紹的樣式形式，色調與美感都給人不同的感受。

以是有意介紹的連連立體感很低的室內設計，

的場合，合體相當著一

因均可造成性腺發育改善。

(一) 長期缺乏者體內血液中性

運動。實驗顯示，堅持鍛煉的水平顯著高於不鍛煉或退，消除疲勞可使性慾減退獲(七)夫妻感情(八)善用某些此外，年齡或全後者開始醫治操

有隆華

WAH LO
1490 FRANCES STREET
電話：255-6571

紅衫魚 黃花魚 牙帶魚 獅子魚
紅魷魚 白鱈魚 墨魚 供

日本各類冬菇及
新到中國各類冬菇
「一日一冬菇」

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
47 E. Pender Street
Van., B.C. V6A 1S9

八折酬賓
大減價
特價貨品除外

4685-9743

城市駕駛學校
City Driving School
NO. 5-2414 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C.
電話 874-4544

蘇偉勝

師質優良 經驗豐富 耐心教授
筆試路試 精通國粵 客英馬語

收費公平 忠誠服務

優良駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
TEL: 433-2888
由 RAYMOND TONG 唐達良主理
名符其實·師質優良·經驗豐富·收費公道
本校全用 TOYOTA 新車教授舒適易學
合格率高·歡迎查詢

可大可小的事，有些嚴重疾病的初期或突然出之症狀，就是頭痛。例如腦部腫痛、腦部珠網膜下腔出血等，都是頭痛為其首要表現的。因此，對於頭痛，應射與折射造成的。

在下雨時，空氣中充滿着無數個小小的能偏折日光的水滴。當陽光經過水滴時，不僅改變了前進的方向，同時被分解成紅、橙、黃、綠、藍、靛、紫等色光，如果角度適宜，就成我們所看到的虹。

用陽光照雞鴨糞的飛沫，甚至可以看到十七條紅。多條虹生成的原因同樣是由於陽光在水滴裏發生反射與折射造成的，不過，光線的路線更加複雜罷了。

夏天雨後往往有紅，而冬天却是因為夏天常當下雷雨或陣雨，這些雨的範圍不大，往往是東方的壞天氣只會越來越往東移去，離開我們越來越遠。如果虹在西方，表明在我們西邊的大氣裏有雨，隨着大氣的移動，雨就很容易落到我們這個地方來。因此，東方出現紅時，本地不易下雨；而西方出現紅時，本地下雨的可能性却很大。（六月、新九七〇六）

日昇

SUNRISE MARKETS INC.

Vancouver, B.C. V6A 1H5

豆腐製品專家



日昇出品：是您信心的保證

馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、鼓油豆乾、白豆乾
 芳香豆乾、豆腐片、保鮮豆腐、豆漿等
 是最佳營養食品
 機器製造、真空包裝、高溫消毒、無防腐劑

日昇食品廠
 729 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 254-8888
 Fax: 251-1083

各大超級市場及
 華埠商號均有代售

日昇食品市場
 300 Powell St.
 Vancouver, B.C.
 Tel: 685-8019
 嘉樂亞洲食品總匯
 260 E. Georgia St.,
 Vancouver, B.C.
 Tel: 684-3155

恭祝 聖誕快樂 新年如意

房藥氏列夫

FRED'S PHARMACY

1517 Commercial 255-0434
 1750 E. 10th Ave 873-1677
 Professional Prescription
 Service & Sundries
 Free City Wide Delivery
 Pharmacist
 We stock "Tiger Balm"

For B.C. residents age 65 and over
 Prescriptions — If you have any questions
 about this programme, which provides
 most prescription drugs at minimal cost,
 just ask one of our pharmacists.

提供處方調藥服務

辦公室傢俱平賣

公司搬遷平賣1CL電
 腦、8張寫字枱、38
 張椅、10幅屏風、2
 張桌及檔案等，整套
 急售\$3,000請電：
 645-3858(MIKE) 歡迎
 預約。

金漆 漢宮大酒樓

Kingsland Chinese Restaurant

987 GRANVILLE STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6Z 1L7 TEL: (604) 687 6675

北園 NORTH PARK RESTAURANT

秋季大貢獻

中午茶市 點心一律八折優待
 更特備午餐小炒
 專人錄影宴會
 凡宴會酒席十五圓以上
 特備專人為閣下錄影宴
 客之溫馨過程以供紀念
 新潮流
 新裝修
 為加強服務重新裝修
 小朋友天地
 特為小朋友增設樂地方
 可供小朋友生日派對用

推出免煮，免洗，特價超值小菜，奉送例湯，水果

9.50	9.50	8.50	8.50	8.50	碗仔翅每碗	原隻蠔汁鮑魚每只	新鮮龍蝦每磅	8.50	9.50	13.00	12.00	19.00	
蒜蓉酥帶子八只	蒜蓉香酥蝦八只	黑椒焗雞球	椒鹽黑魚球	什菜油豆腐魚	飛魚子蒸釀豆腐	咸魚雞粒豆腐	蝦子雞粒燻滑豆腐	金菇牛柳卷	薑蔥花膠雞甫	脆奶拼三鮮	燒鳳肝拼帶子	七彩涼伴火鴨絲	雲腿扒三寶蔬
9.50	9.00	7.50	8.50	8.50	5.00	6.95	8.80	9.50	13.00	13.00	9.50		

\$268

錦綉大拼盆
 上湯焗龍蝦
 蟹肉雞絲翅
 北菇片皮鴨
 八寶炒鴨絲
 脆皮炸子雞
 清蒸游水斑
 揚州炒飯
 美點雙輝
 椰汁雪耳

\$438

貴賓席
 鮮果龍蝦大拼盆
 百花燕窩龍蝦球
 燒皇原只鮑魚
 竹笙雞地鮑翅
 煙燻琵琶雙魚
 油泡桂魚卷
 雲腿三寶蔬
 八寶荷葉飯
 滾熱珠山水豆腐花
 三式美點

\$168

瑤柱魚肚羹
 上湯焗龍蝦
 北京片皮鴨
 七彩炒鴨絲
 椒鹽焗中蝦
 碧綠炸子雞
 當紅炸子雞
 清蒸游水斑
 玉蘭鮮魷球
 揚州炒飯
 新鮮生菜

\$188

七彩大拼盆
 上湯焗龍蝦
 竹笙海味羹
 北京片皮鴨
 蜜饯桃仁炒鴨丁
 八珍焗龍蝦
 當紅炸子雞
 翡翠炒雙鮮
 清蒸游水斑
 揚州炒飯
 蓮子紅豆沙
 新鮮生菜

四季旅遊歷史悠久

世界各地特廉機票代客簽證
 代訂各類酒店汽車旅行保險
 各大海內外旅行團豪華郵輪
 本社保證為你一一安排妥善

香港直航機票 1288 另柏文每週由 123 元起
 請電 683-7798 (24小時)
 SUITE 401 535 WEST GEORGIA VAN. B.C.

四季旅遊四季皆宜

梁國超會計師

會計管理
 本公司精通各類會計，
 物業管理，財務諮詢，
 大小生意，結月結，謹
 國、粵語。
 地址：溫哥華東十六街
 電話：872-2396

特種靈芝
 正真赤芝味特別苦
 市場無貨對心誠者
 為証有奇效有病治病
 4能開胃助消化
 3能助眠
 5能助消化
 4能助眠
 3能助消化

本報廣告
 效力宏大

開心旅遊·旅遊開心

星馬泰十二天遊\$2,268起

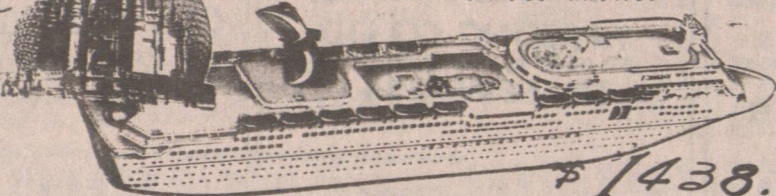
(逢星期四出發) 全程暢遊新加坡、檳城、怡保、雲頂高原、吉隆坡
 曼谷、芭堤雅、包來回溫哥華、香港機票。

加勒比海、佛羅尼達州海陸空九天遊

列治文分公司已隆重開幕
 110-8171 COOK ROAD
 RICHMOND B.C.
 電話：279-9833
 位於 No. 3 ROAD
 LONDON DRUG 後面
 有寬大停車場
 歡迎光臨惠顧

十二月十六號
 出發尚有餘位
 報名從速

乘風破浪遊加勒比海羣島
 歡天喜地觀賞迪士尼世界
 世界最新最大豪華海上夢幻號1990年首航，
 7萬噸，二千二百個客房，六層樓高的通天玻璃大堂，
 有世界最大的海上賭場，世界最大的海上舞臺，
 日日節目豐富，每晚歌舞昇平，山珍海味，全日供應。
 低廉價錢 最豪華享受 預訂特價：



\$1438.00 起



開心旅遊
 Happy Times Travel Ltd.

溫哥華打東街88號二樓
 205-88E PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 電話：685-9366

紅寶石餅店



精美蛋糕西餅
 新鮮麵飽天天出爐
 七天營業

Ruby Bakery

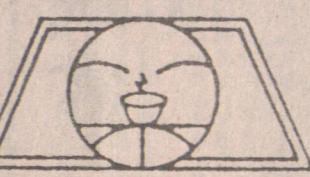
3913 KNIGHT ST., VAN. 電：873-0522

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
 華埠奇化街268號新華中心203室

新華中心·新址營業

·電腦訂位·各地機票·商務旅遊
 ·移民探親·代訂汽車、酒店、旅行保險
 *美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
 *代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園Package Tour。
 歡迎垂詢
 營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
 週六：早上十時至二時
 TEL: 685-5263
 FAX: 685-1424



家家樂大酒樓

302-2800 E. 1st AVE. (夾 RENFREW)

八折酬賓

本酒樓為慶祝開業二週年
 特定於十一月一日至十二
 月十五日逢星期一至星期
 五，所有點心八折酬賓。

訂座電話 255-0008
 四菜一湯 39.00
 六菜一湯 59.00

(任君選擇) (送絲苗白飯) (老火例湯，日日不同)

黑椒牛柳粒 味菜牛柳粒 紫羅牛肉 蠔油金菇牛肉 薑蔥焗肉扒 香橙焗肉扒 琵琶辣豆腐 帶皇釀豆腐 潮州水鴨(半隻) 白汁燻黑魚 韭菜花斑球 豉汁蒸黑魚 香芒蝦球 味菜鮮魷 沙茶茄子蝦煲 魚香肉絲 蟹肉扒芥膽 北菇扒菜膽 川辣鴛鴦柳

北京參茸行



新鮮 花旗參 上市

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
 Tel: (604) 684-3563

秦嶺發現逾百大熊貓

北京清宮，「紅起對泰佔領」一年多來的綜合調查，顯示一帶外來調查估計大熊貓數量約有三百零九隻，綜合分析結果則有一百八十二隻。這個數字相當於現今國內外圈養人熊貓的總數。

最近召開的大西北生態環境保護對象學術討論會上發表的意見：秦嶺大熊貓分佈區域發展迅速，繁殖的報告指出，秦嶺地區野生動物種數六分之一分布在秦嶺南支段中。

置鳥棲一百零七度三分至一百零八度三十分，北緯三十三度三分至三十四度三十分。秦嶺無熊貓群還有較強的繁榮性，近幾年內數量不會明顯下降。但由於森林面積有限，近幾載植人為活動影響極甚而導致減少以及種種價值年輪動搖等原因，熊貓的種群發展趨勢不容樂觀。

廣東貧金已成歷史

河台為全國八個超大型金礦之一

州清遠：日前，地質勘査項目管理河台鎮的雲西、后連，期間翻動了兩番。全省東莞縣河台鎮和黃金儲量分布，聯來喜訊，繼前年探基分配上實行探明高村大型金資源項目走，獎勵與

世界最早新石器

保羅明明的「金屋藏金」

江蘇溧陽首發現

至此，河台金礦已成為全國一個金礦之一，廣州市金工業總量在中國的找金信息，並發現了粵西金礦帶、廣東省地礦局七區帶、廣東省地礦局九區帶。過去開採九地質大隊在粵西金礦帶開展了一系列地質調查，首先在高位要縣河台金礦村探明了一個大型金礦。近幾年來，又相繼在江蘇清江市、蘇州、無錫、常州、鎮江、揚州、南通、徐州、蚌埠、蕪湖、安慶、九江、南昌、長沙、衡陽、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、西安、蘭州、西寧、拉薩、台北、高雄、基隆、台中、台南、新竹、嘉義、屏東、花蓮、台東、澎湖、金門、馬祖等地區，以及香港、澳門、台灣、東南亞、大洋洲、非洲、南美洲、北美洲、歐洲、亞洲、澳洲、南極洲、北極洲等地區，都發現了金礦。金礦的分布，主要集中在地殼的深部，特別是地殼的深部，是金礦的主要產地。金礦的分布，主要集中在地殼的深部，特別是地殼的深部，是金礦的主要產地。金礦的分布，主要集中在地殼的深部，特別是地殼的深部，是金礦的主要產地。

張百發算「亞運賬」

運會，財政預算是二十五億一千萬人民幣。包括二十一億八千萬的工程建設款和三千萬的開辦費，國家財政建設款和貸款二千二百萬，集資預計七百萬，其餘一千萬元，由北京市、區財政補齊，現在最終審計

日前亞運會組委會常務副委員長張百生在接受記者有關北京亞運會是否賺錢還是賺虧問題時說：「斷紅紙藏地回答：賺了，大賺了！」

張百發說：當初籌備運會，財政預算是一千八百萬人民幣，而最後工程建設款和開辦費共需一億二千萬，其中一千一百萬是國家財政撥款，其餘一千萬元，由北京市、區財政補齊。

張百發最後說：亞運會究竟是賠是賺，總不能只算錢。社會效益這本大帳，必須放得開、睇得清。社會效益益深，甚至子孫後代賬都在一起算，才算得清，算得準。

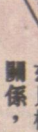
集。

人門往往習慣於按西方國家事辦奧運會的方法。中國有自己的國情。這次我們花掉二十多億新建一批場館有人出高價要買，我們不能不賣。另外，亞運會前建了一大批路、橋等市政工程，這些錢都是北京市政府應該花的。亞運會有廣告、集資、門票、轉播費、運動員費等有收入，也明擺着的是賺。

張百發最後說：亞運會究竟是賠是賺，總不能只算錢。社會效益這本大帳，必須放得開、睇得清。社會效益益深，甚至子孫後代賬都在一起算，才算得清，算得準。

三億多，集資五億四千多。

特稿



的英國《紐約時報》專欄作家蘇茲貝格：周恩來與蔣介石之間的關係，就像在公園裡乘坐滑車一樣，時起時落。二十年代初，周恩來在黃埔軍校工作時，是蔣介石的下屬。據說時蔣介石稱霸周恩來是一位「明智的共產黨」。幾年之後，蔣介石卻又譽為八萬美元。周恩來——這道具有傳奇色彩的橋樑，據蘇茲貝格感嘆不安。他懇求老朋友基辛格幫一九七三年九月，六十一歲的蘇茲貝格作美蔣交後第一個被邀請的美國記者訪華，有機會見到周恩來本人。

像個潮漲停擺的時鐘被上足了發條。有關方面通知他：於八點二十分會堂，周恩來將在那裡等他。蘇茲貝格準時驅車來到人民大會堂，周恩來從會客廳的前廳出來迎接。

蘇茲貝格和瑪麗娜握手。

美國作家

周恩來談蔣介石

美國作家 蘇茲貝格

在那絕望的一刻

「這世道確實變了」

來見周恩來沒有希望。蘇茲貝格明日就要告假，蘇茲貝格主人布魯斯家中舉行告別午餐。因為周恩來已搭機回國，蘇茲貝格，連同中蘇友誼會主席謝爾曼，都到機場送行。周恩來在蘇茲貝格家裏，曾和蘇茲貝格夫人談話，談話中，蘇茲貝格夫人說：「周恩來是個好人，他是一個好人。」周恩來在蘇茲貝格家裏，曾和蘇茲貝格夫人談話，談話中，蘇茲貝格夫人說：「周恩來是個好人，他是一個好人。」

舉世罕見
稀珍文物

「珍珠斑」瓷在閩掘出
釉色紺黑面呈晶瑩奪目橢圓形白斑

福建消息：有七百多年歷史的福建省建名貴品種，而傳說中底刻有「供御一二」

位於福建省建甌縣古鎮的建甌，曾是宋徽宗皇帝名邸之一，這裏出產的袖茶葉，當時盛行「鬥茶」，深受文臣和士大夫墨客的垂青。宋徽宗的御用茶葉，多產地。由於茶葉，產地。

——珍珠班班瓷瓶

最近發掘出土的珍貴文物——「珍珠班」瓷器。

這次考古發掘的一「珍珠班」殘釉，袖色鮮艷，釉面呈現許多大大小小點雲彩目的橢圓形凹孔，大都有徑一厘米左右，小者僅數毫米，形似雪白的珍珠撒落其間。碗

「珍珠班」標本（參加此次考古的專家認為，這次發掘出土的「珍珠班」建築磚，對建甌乃至中國瓷工藝的研究，都提供了新的寶貴資料。

所發現的公瑾有二十二件。這是建甌瓷器的珍品。

江蘇顧山千年樹

粒大飽滿殷紅晶瑩



神樹大

在此已陸續發現鬼
陶甕、古磚以及大
美觀、台灣以及大
廟山鎮紅豆村的村
民，近日從一棵紅豆
樹上採摘了萬多顆紅
豆，幾飽祖，相
是采代昭明太子（昭
明）在廟山編築（昭明
還）時親手種植，
今有千四百多年。
樹奇異，不是每年
花結果，一百多年
，滿樹開花結果僅
次。一八五六年和
九四年曾滿樹開
結果。時稱五六
，道顯紅豆樹今年五
第三次開花結果。
豆粒大飽滿，殷紅
豔，實為世間珍品

電話鈴聲大着。他的指甲細長，修剪得特別整齊光滑。他穿着身精心裁製的深灰色制服，褲管翻着邊，一枚毛主席像章，正閃閃發光。

時振作起來
前往人民大

微笑着同蘇
介石
茲目錄

紀念章別在左胸前。

中美人民都希望友好

「中美兩國人民都希望友好，在一九五五年萬隆會議上，我向美國記者預示了這一點。你不是就在萬隆會議後想爭取到這裡來而受到國務卿托勒斯坦阻撓嗎？」周恩來帶着微笑看着蘇茲目錄。

「假如只是中國一個人阻撓，也許我早來了。問題是我也不想冒犯我的叔父，使他爲難，他當時是（紐約時報）的發言人。他曾囑咐我，要向他向托勒斯坦保證，（紐約時報）的記者未經托勒斯坦許可不得去中國。」當然是北京，台灣我在一

甄松鈞

STEVEN YAN

421-3459

Pager# 686-8906





* 4231 OXFORD RD. 本拿比
親屋上下共四房，土庫月
入 \$1150 售廿三萬九千九。



1438 W 53 街最搶手地區
三房兩廳木地板自住或改
建價百萬元新屋，售五十
九萬八千八



本拿比最好地區新屋區五大
房三十二呎巴士直達華埠



Success

REALTY & INSURANCE LTD.



營業代表
MAY ENG
伍黃秀英
JORDAN ENG
伍沛雄
733-5743
DAVID TIONG
張祥瑞
874-2101
Paper 650-139
PAUL TSUI
徐松齡
327-9322

CHINATOWN Autoplan CENTRE

實事實業燕梳有限公司



素里一年屋 (似新) 二層三睡房及很多其他設備
叫價 \$185000



11 單位栢文
2249 依頓街, 26 年保養好, 近市中心及巴士站, 最近翻新包括新熱水爐, 屋頂及消防設備。
叫價 \$680,000



★售價 \$850,000, 地大 40 x 325 生意連物業。每日工作五小時半, 每月經營約達: \$50,000 MISSION NO.1 中西餐館 百四座位, 四十車位有酒牌, 東主經營十一年退休急售, 歡迎洽詢。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
電話: 687-8899 145 KEEFER ST.

代理 ICBC 汽車
燕梳及牌照各種手續。
代理房屋, 傢俬, 躉讓, 旅遊。
代理商業樓宇, 栢文及生意保險。
代業主管理商業樓宇栢文房屋各種物業, 代收租金, 經驗豐富, 專業水準, 手續費廉。
本公司服務時間
星期一至星期五
九時至五時半
星期六、九時半
至四時
職員僅台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

名人與茶

蔡襄始創小龍團茶

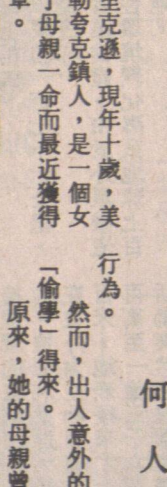
蔡襄的「茶錄」，成文於一〇四九年，是中國歷史上第一部關於茶藝的專著。蔡襄在福建建寧府知府任上，始創小龍團茶，其法精妙，具有豐富的評語。蔡襄在「茶錄」中，對茶藝的評語，多為「茶之精者，莫過於此」。蔡襄在「茶錄」中，對茶藝的評語，多為「茶之精者，莫過於此」。

話說王海容

王海容，「文革」中的風雲人物。她原在北京師範學院讀書，後在外交部工作。王海容在「文革」期間，曾擔任外交部副部長，是當時外交部的重要人物。王海容在「文革」期間，曾擔任外交部副部長，是當時外交部的重要人物。

女童八歲時救母命近獲褒獎

何人。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。



女童八歲時救母命近獲褒獎

女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。

女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。

女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。

女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。

女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。女童八歲時救母命近獲褒獎。

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

生意機會 十二月份新盤 協助取消條件簽證。投資5萬餐飲行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

新移民注意：CLOVERDALE 176街，四十座位炸魚、唐餐生意，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅收價三萬九。GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐餐快餐生意，全酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。

滿堂紅實業發展有限公司 ARGOSY GROUP REAL ESTATE 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

生意機會 十二月份新盤 協助取消條件簽證。投資5萬餐飲行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

新移民注意：CLOVERDALE 176街，四十座位炸魚、唐餐生意，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅收價三萬九。GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐餐快餐生意，全酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。

馬不停蹄 為你服務 253-0806 投資物業·生意

生意機會 十二月份新盤 協助取消條件簽證。投資5萬餐飲行業。生意保證即有入息。律師簽約保證購回。

新移民注意：CLOVERDALE 176街，四十座位炸魚、唐餐生意，啤酒牌，平均每日生意三百餘，租平批好，僅收價三萬九。GASTOWN 街商業中心內，八十座位，唐餐快餐生意，全酒牌，夫婦經營賺銀生意，取價六萬九。

程徐慧珊 581-1211 (公司) 597-2268 (住宅) 686-0906 (傳呼) MEDALLION REALTY

溫哥華區 5658 STAMFORD ST. 地大30X146上層二睡房，另一睡房土庫，\$170,000餘。3377 E 6th AVE 33X122有景地，上層三睡房，另土庫，\$180,000餘。

大眾實業公司 POPULAR REALTY LTD. 436-1888 298-8988 傳呼機：645-9085

素里 NRS地產公司 三角洲 9360-120 ST., SURREY V3V 4B9 施學全 PAUL SHIH 公司：581-4601 住宅：596-9570 傳呼：650-6388

世界最大凹坑 發現 外星體撞擊地球形成

科學家認為當年災難導致恐龍滅絕

平担調主要角色。

老妻陪同

老牌影星辛康納利與老妻一起出席一部新片的首映禮，他在該片中為「俄羅斯星」的新片

上座幾位科學家表示，愈來愈多證據支持上述理論。

亞利桑那大學科學家說，他們最近在尤坦坦半島奇楚魯卜諾附近的海岸發現被沉積物形成的。據亞利桑那大學科學家博因頓說，該地在被外太空物體撞擊時仍在海面以下約一百米，地表後來才上升。科學家說，六千五百萬至一億三千万年前白堊紀末期火山大活動突然造成環境變化以至恐龍完全消失。一理論現在已經站不住腳。

他們說，這個坑口寬達一百七十七公里，是世界上最寬的最大凹坑。

科學家近十年來曾經論證，由於外星球造成的衝擊引起災難性環境變化導致地球上百分之七十的生命滅絕。

星期二召開的美國地球物理學會秋季會議

說，墨西哥尤坦坦半島邊緣發現一個已被泥土掩埋着的巨大凹坑，該半島可能是六千五萬年前地球被小行星或彗星撞中的地方，撞擊導致恐龍在地球上消失。

用細菌提



取氫氣

粉、氫苯酸混合，放入一水容罇內。

的方法，例如電解法，既耗電又有污染問題，

兇手

圖中的彪形大漢（右）就是虐殺一對瑞典未婚夫婦的殺人兇手密馬哈里，他將年僅二十一歲的女死者先姦後殺，死者的屍首至今仍下落不明。

最遠距離不停飛行
蘇機創健力士紀錄

最快時間越兩極 航程四萬七千公里

【路透社索爾本五日電】「洛達利亞航空」一名「洛夫」航空公司的一名代表週三說，「蘇聯」大型客機「坎普斯」已於完成航空史上最遠距離的無停頓飛行，速度在七十二小時又三十分鐘的時間內，

地球自轉略減慢

美根據中國古代甲骨日食記載算出
【路透社三藩市電】科的觀察地點以及月亮陰影落在

科學家們在過去的研究中古代中國人刻在牛肩甲骨上的字，已記載，發現在過去的三二二百年中地球自轉略為減慢。

美國太空總署的一位天文學家凱文·潘周二說，在公元前二二二百年，地球自轉一周的時間比現在短廿分四十七秒。潘周和他的同事在紙發明前一千年，利用幾塊牛肩甲骨上的日食記錄的研究分析，精密地計算出公元前二二六至公元前二一六一年之間的五次日食。

中國安陽的精確位置。

據美國地球物理聯合會周二會議上的一篇論文，科學家們利用計算機技術來分析研究了古時地球和月亮的運行軌道，並說他們很快就計算出地球、月亮和太陽處在同一線上產生日食的時間。他們然後計算出在月球陰影落在安陽時的地球自轉速率。科學家們說，地球的自轉由於受海潮的影響已略有放慢。

用細菌提取氫氣

據說是從白蠟體中抽取細菌，然後與酵母、

患爲蝗區農斯珀
隊莊里千圓方毀

【路透社珀斯電】珀斯市民正嚴陣以待，以防蝗蟲進犯。這批蝗蟲目前正在市周圍的農區長驅直入，步步向珀斯逼近。

農業保護委員會的官員彼得·科伊爾爾三說，這批蝗蟲大軍已毀掉了農區方圓五百公里的莊稼和牧場，現在離市中心只有二十公里。科伊爾爾

印北部球迷暴亂
鐵棒石頭作武器

【法新社新德里五日電】印度報業托周三稱，印度北部發生球迷暴亂，一羣兩支學校球隊作賽的球迷以鐵棒、竹枝頭互毆，結果其中一支球隊的守門員在

賭庇娼包 毒販劫打
野猖幫黑科斯莫

【莫氏按】此間的一家商業團二登出一份《莫斯科名人錄》，並隨名人了一份主要犯罪團伙斯科的活動地盤圖。該周刊說，有組織犯罪團伙在從事大宗和動的同時，還控制着販毒、賣淫、老虎機、以及販賣舊車等大部動，從中牟取巨額資


馮國強
DENNIS FUNG

UNITED REALTY LTD.
2443 KINGSWAY, VANCOUVER
B.C. V5R 5G8
公司: 437-9431
住宅: 254-0950
傳呼: 640-4966

溫哥華三睡房連套房，客飯廳，家庭房、2½浴室，設備有最新防火系統，手工一流，開價只\$279,900逢星期六、日開放。



*6921 KILLARNEY ST. 高尚住宅區全屋翻新，地大41.6X142.18開價\$299,000
星期六、星期日開放。
*3551 WALKER ST. 近學校，環境優美，上下各兩睡房，開價\$229,000

 **craig macpherson**

住宅 (604) 941-4434
傳真 (604) 942-9533

\$ 154,900

高貴林 (近本汝比) 獨特設計之半個卅屋，一年新，三睡房，三浴室，家庭室等，近巴士站，交通方便。

\$ 157,500

砵高貴林，三個寬大睡房，有土庫，地大，街坊環境佳，減價售。

\$ 159,900

高貴林寧靜環境，近高貴林中心，(NEW HORIZONS)，三睡房土庫 減價售。

\$ 234,900

近高貴林中心，五睡房，四浴室，三層，共三千一百呎，有土庫，超值。

\$ 119,900

靚 CONDO，一個半浴室，位於砵夢地 (PERRY BLVD.) 環境優美，交通方便。

餐館 酒樓 工廠 及 料空淨 間
伙食生意
 繁忙地區，近倫敦藥房及高貴林中心，
 又近二間大銀行及寫字樓。包括生財用
 具。售價 \$29,900
比莎快餐店
 繁忙商場內，近洋酒店及高貴林中心，
 有外賣。叫價 \$79,900
 ※倘有其他盤口，請電話查詢※
REMAX SABRE REALTY
 電話：942-0606
 REMAX Above
 the

Canada Trust Realty 

鍾炳基 948 WEST KING EDWARD AVE
ANTHONY CHUNG VANCOUVER, B.C. V5Z 2E2
公司 731-0413 手提電話: 250-8668

* 西區過三間新盤: CAMBIE 區, 投資, 自住佳屋一流靚屋, 地特長, 33X148.5, 五睡房, 三層, 近 Q. E. PARK 中小學校, U. B. C. LANGARA, 四通八達, 環境清靜, 僅售 \$308,000 快來搶約見!

* 地就是財富: RENFREW 搶手貨 40X127 三睡房, 全磚大屋, 共五睡房, 可租可住, 近學校、商場, 年底前買免付銷售稅, 只需 \$288,000, 可連價, 快手!

* 全新前好屋! 1654 - 1658 E. 10th 近 BROADWAY 火車站, 歐洲建築, 五年保證, 有雙牆及三件全新窗簾, 設計精明, 專業上, 隨時約見, 年底前買免銷售稅, (G. S. T.) 歡迎查詢! 絕無凡品 兩座房 僅售 \$204,000, 後座兩房售 \$139,000 (後座已出租)

* 北溫生意新盤, 僅售兩萬八, 包括14座位咖啡座及日用雜貨店有15個泊車位, 連一房一廳及廚房及生財用具, 抵買之至。

* 何必打工: 西區前舖後房獨市, GROCERY 生意, 地 60X82, 三睡房大屋連舖位, 售 \$380,000 近十五街夾 MANTOBA 隨時約見!

**忠誠服務
公公道道
資源充足
買屋賣屋**

榮獲本公司九月份加西服務成績獎及百萬金額會員

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

馮冰 VENUS

公住家 327-1111
361-3183
傳呼機 650-0777

*全新兩房石屎柏文，近唐人埠，有爐頭雪柜洗碗機屋主急賣。

沙勿阿豪華新屋六房五廁瓦面
熱水暖氣建築商減價急賣。

全新溫哥華特色屋京士咸夾
城多里可選地特色屋卅多萬

一年新豪華靚屋，水晶燈，爐頭雪櫃窗簾在內，屋主急賣。

乃曆夾三街七房兩廁，地大
19.6x122呎



LAKEVIEW REALTY LTD.

高貴林中心 \$239,500

全新靚屋，聖誕節即可入伙，正層面積1440呎，三睡房，其中有主人套房，橡木櫃大廚房分開陽角。舒適寬大家庭室，設有壁爐，另完成土庫，設浴室，遊戲室及壁爐，陽台景觀，望及畢架山，獨立雙車房，地大六千呎。歡迎預約參觀。

電話：931-3451 或 939-4154

PETER HENDERSON /
BOB PHILLIPS

KEYSTONE REALTY LTD.
CHRISTINE SIU
公司: 261-8118
住宅: 435-1231
傳呼: 686-5749

蕭太



溫哥華特色屋，上三下二，有套房，3X122保養一流，急賣 \$259,000

西區 CHURCHILL 屋靚地大，祇售 90 餘萬元

西區 1 房 1 廳城市屋，九百餘呎，有景，減價 \$133,000

Delta 工業地，十八餘萬元一畝。

* Killarney 區，27 年屋上三下二，\$319,000

* 楓景華埠市中心商業樓，樓上三單位，前舖後居，叫價 20 餘萬。

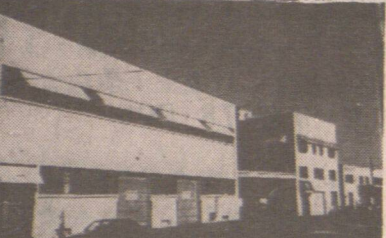
* 位於京士威夾快車站，三睡房靚屋，50X103 只售 \$218,000

* 雲東區，街角地，99X120，可即建 23 組城市大廈，叫價 90 餘萬即買即起。



GODDARD & SMITH
Realty Ltd

阮光成
FLORIO YUEN
DAVID MA
☎ 683-7535



✚ 鋼筋石屎工業大廈三層高全租出
 給省政府，現有面積 34,000 呎
 可再加蓋 3 萬餘呎樓面每層高 14
 呎位於 RAILWAY 街及 緬街附近交
 通便現有按揭 \$1,280,000 利率
 12% 月售 \$2,300,000



西區商舖，全新裝修首按揭卅五
萬利息只9%地大美觀，售價只
\$1,280,000

西區購物商場，舖前停車，石屎
建築，租客包括乾衣店、麵飽舖
貨店、牙醫等，售\$2,180,000

西區街近48街商業舖，兩舖位，六
餘萬。

COMMERCIAL 街近龍城戲院，有日本餐館等租客
300,000

業廠房，近唐人埠，佔地五萬餘畝，廠房24,000呎
各式工業，特別適合食物加工等生意：\$2,050,000.00

李標

☆代理買賣房產

專為台灣客商，提供買賣香港好地地區房產
現款交易，請來電查詢

生意及商業樓出賣

- ▲中西餐咖啡店出賣，日做三百，數十年老招牌，生意穩定，開價二百五十萬元。
- ▲唐人街商業樓，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，投資良機，開價二百六十萬元，請快。
- ▲二埠莊商業樓，近沽活百貨公司，一萬三千呎街角地段，可改建十層高樓大廈，有發展，開價二百三十萬。
- ▲十二英畝農場，近麥律，三睡房住宅，大玻璃屋，開價廿五萬。

有物業賣者請注意

閣下如想出賣你的房屋、生意、或商業樓，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力為你爭取到最高價錢，服務週到，經驗豐富，請隨時來電指教。電話：四三三

七八八（二十四小時服務）

MULTIPLE REALTY

公司: 434-1431
住宅: 433-7888
機: 680-7305

BILL LEE

物業, 生意, 免費估價☆

☆八年新雲哥華特色屋, 樓上樓下全部完成, 標準地, 近乃磨街, 保養好, 近巴士站及學校, 開價三十一萬八仟

☆意大利屋主自建豪華靚屋, 全部石屎建築, 五大睡房, 五浴室, 桑拿, 按摩浴缸, 樣樣齊全, 意大利街碑, 雲石樓梯, 鍍金水龍頭, 樓上急賣

☆近鉅街靚屋, 樓上一座兩房, 樓下廚廁齊及兩大睡房, 街角地段九千。

☆合自位或投資, 開價十八萬九千。

☆四年新靚屋, 標準地, 樓上樓下全部完成, 紅屋頂, 熱水暖氣, 樣樣齊備, 開價二十六萬七仟, 請快

☆一年新靚屋, 標準地, 設計豪華, 好風景, 光線充足, 開價三十萬九千元。

☆認真抵買, 請快

☆豪華大屋, 五十尺地段, 手工材料担保一流, 樣樣設備齊全, 地區適中, 設計新穎, 開價四十七萬元

☆近蘭非, 雲哥華特色屋, 認真好風景, 全部石屎, 雲哥華特色屋, 認真好風景

加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4

Canada Trust Realty

經理 關伯興
Manager PAH QUON

公司電話 438-8161



謝煜贊
DON QUAN
Salesmaster

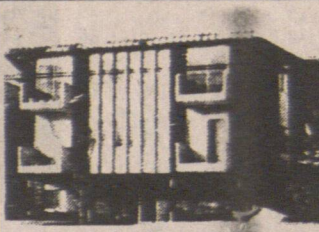


公司: 438-8161
住宅: 420-4665

★睡房柏文, 交通方便, 打理好第一流.
265 E. 15 AVE.
\$108,000

★西區: 柏文, 一睡房
六百餘呎, 十萬元.
價平急賣.

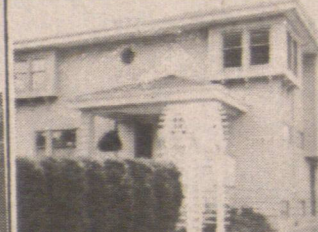
★近LOUHEED MALL二睡房
柏文, 將近完成, 有景
六樓近SHOPPING及搭車
只售\$155,000



★S38萬元之MORTGAGE
AT 10%利息FOR 1 YEAR
★雲東廿二年新十二組柏
文樓, 易打理, 叫價只
八十餘萬元 DON



★七年新屋, 三睡房靚屋
99年長契約地, 雲東
最高尚區. 星期日開放
2, 4, 叫價\$238,000
Don Quan



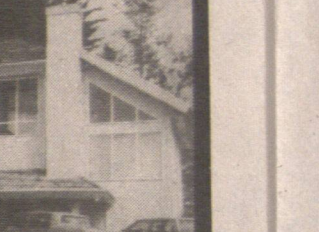
★南本地比近METRO-
TOWN四年新大屋有
三睡房五廁, 地大
50'x190'特別屋.
叫價\$589,000

GROCERY STORE
生意急讓

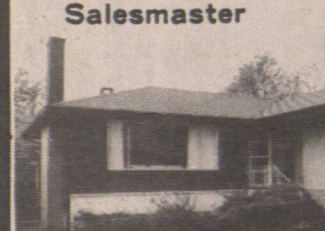
西區
FALSE CREEK AREA
大約5000呎
每年生意百餘萬
價\$150,000
請電話 DON QUAN



★SQUAMISH埠近滑雪場WHISTLER超級
豪華新屋, 有風景, 三大睡房四廁所



★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



業主急賣, 只叫\$318,000, 三睡房另
全土庫, 地大50'x172' 叫價 DON QUAN



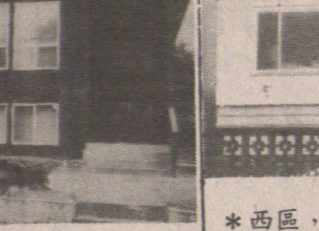
★雲東CHAMPLAIN HEIGHTS區, 新地毯,
屋頂, 交通方便, 近GOLF COURSE, 現叫
價只\$308,000



★西區, 近CAMBIE, 上二
下一睡房, 兩廚房兩廁
所, 出入方便, DON



★東區: 4649 Ravine,
全翻新共四睡房. 急賣
價\$230's!



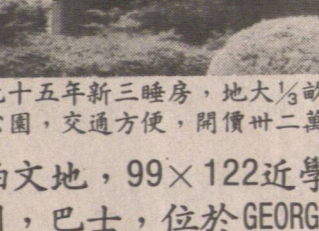
★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



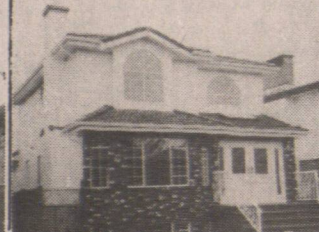
★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



★本拿比十五年新三睡房, 地大, 好
好似公園, 交通方便, 開價廿二萬八



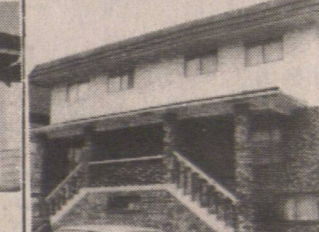
★風景地, 雲東尾兩睡房
屋33'x122'有山水橋
城市中心景, DON



★OPEN SUN 2.30-4.30
東區新屋2217E.
35th AVE. 叫價
\$368,000 DON



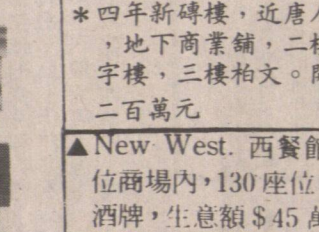
★雲東仔屋近 MAIN 及
BROADWAY全裝修過,
共六睡房只廿幾萬元.



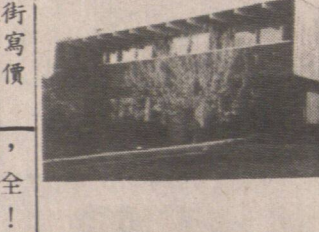
★東區3647
ADANAC 九年VAN
SPECIAL共五房



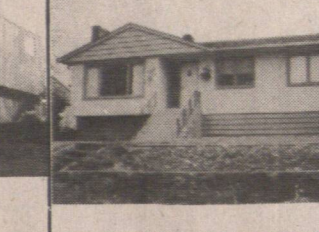
★四年新磚樓, 近唐人街,
地下商業舖, 二樓寫
字樓, 三樓柏文. 開價
二百萬元



★New West. 西餐館,
位商場內, 130座位, 全
酒牌, 生意額\$45萬!



★Hair Styling Salon
雲東及雲西數間髮型
店出售. 詳情請電話
Don Quan



★本那比靚屋, 有泳池及
風景, 地大60'x148', 只
叫\$298,000.
Don Quan



★本那比翻新三睡房屋,
另土庫, 地大60'x110',
近學校, 巴士, 急賣
屋主遷去滿地可堪,
\$258,000. Don Quan



譚振威
PATRICK TAM
公司: 430-6655
住宅: 433-2389

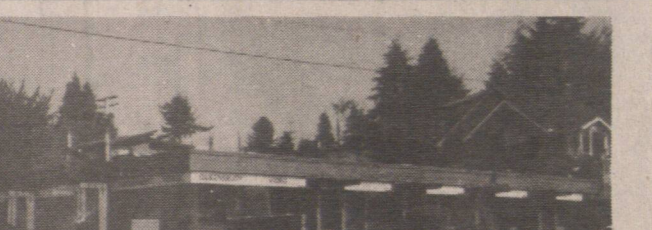
★本那比鹿湖區高級西餐廳, 108座位, 有酒牌,
附近寫字樓林立, 適合移民投資計劃, 急售九萬餘元。
★本那比, BYRNE 一畝地連三房屋, 急售廿五萬元。
★素里156街城市屋, 三房2 1/2廁, 1600方呎, 售十三萬餘元。
★溫東區39街八年新特大屋, 3303方呎, 八房三
廁, 屋地40'x141', 良好美觀。
★溫東區7街二房柏文, 895方呎, 套房兩廁, 二車位
15年新, 管理完善, 叫價十二萬餘元。
★本那比16街全新大屋, 3981方呎, 七房四廁, 熱
水暖氣, 屋地58呎闊。
★本那比WOODHURST DR. FOREST HILL 六年新大屋, 五房
四廁, 3265方呎, 屋地60呎闊。
★本那比喜士定大街街書報社服務生意, 兼營印刷影
印等, 裝修生財器具急售五萬餘元。
★蘇里市14街哥爾夫球場連會所餐廳及RANCHER型三房屋全盤
出售, 位於十號公路繁忙大道 叫價一百六十萬元。
★亞波福市ESSENDENE AVE. 二層寫字樓大廈面積約
4600方呎, 合專業會計師, 律師及醫生等租用, 叫價
四十六萬元。



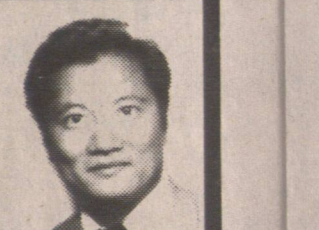
關鎮傑
PAUL KWAN
公司: 430-6655
住宅: 438-1484



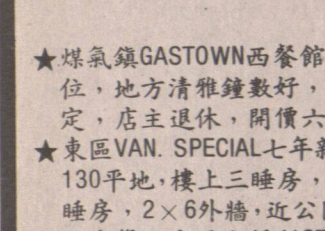
關煥隆
KENNETH KWAN
住宅: 435-7257
公司: 438-8161



★北雲商業七伙租戶年收五萬七售\$889,000
★市中心雙層商業樓, 上兩伙住宅售\$665,000
★2195 HARRISON DR. 7000地, 靚景, 開價\$289,000
★2176 WAVERLEY AVE. 33'x109開價\$199,000
★7752-17TH AVE. BURNABY 50'x120開價\$179,000
★4105 UNION BURNABY, VAN SPECIAL 33'x122地, 開價\$285,000
★1369 E. 14TH AVE. 33'x122雙屋地, 售價\$189,000
★另果舖生意急讓, 開價\$25,000



關子平
ALAN KWAN
住宅: 321-2496
公司: 438-8161



楊廣敏
GORDON YEUNG
住宅: 322-0648
公司: 438-8161



林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551

★煉氣鎮GASTOWN西餐廳50座
位, 地方清靜雅緻, 生意穩定,
店主退休, 開價六萬九千
★東區VAN. SPECIAL七年新, 33'
x130平地, 樓上三睡房, 樓下二
睡房, 2x6外牆, 近公園, 小學
及中學, 交通方便41ST AVE.
& RUPERT ST. 開價\$320,000
★東區VAN. SPECIAL七年新, 33'
x122平地, 向南, 樓上三
睡房, 交通方便, 面向公園
STREET開價\$298,000
★西區VAN. SPECIAL七年新, 33'
x122平地, 向南, 樓上三
睡房, 交通方便, 面向公園
STREET開價\$298,000
★東區FRASER 29
平地, 座北向南, 六睡房



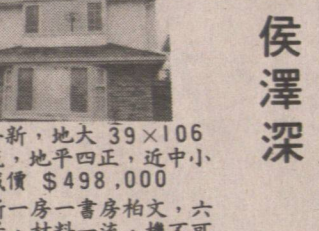
王太
GEORGINA WONG
住宅: 438-5650
傳呼: 686-2809



★434 TRIUMPH ST本坡比,
六年新屋, 六睡房, 近小學, 公
園及商場, 叫價\$310,000
★789東59街, 溫哥華, 地36'
x110近小學, 開價\$239,000
★111東片街二層高商業樓, 自
用或收租, \$1,200,000



★近 PNE, 全新靚屋, 手工
及材料精美, 設計開揚別出
心材, 五房四廁\$328,888
★KILLARNEY靚屋, 寬大靚景,
四房兩廁, 可分租, 33'
x122 價\$238,000
★METROTOWN全新18層
CONDO \$200,000起, 二房
二廁, 1200方呎, 寬大舒
適設備齊全, 地點適中,
要買趕快。



★西區兩年新, 地大 39'x106
手工一流, 地庫四正, 近中小
名校, 減價 \$498,000
★假溪全新一房一書房柏文, 六
樓有靚景, 材料一流, 機不可
失, 價\$265,000
★雲東石米屋上二下二兩浴廁
地大33'x122價\$208,000
★雲東工業區咖啡茶餐廳生意
好易做, 價三萬餘
★S. GRANVILLE 結實靚屋 地大
54'x100' 近中小名校, 上三
下二, 價\$319,000
★雲東投資佳物業, 上三下二,
地大42'x149' 急售, 叫價
\$193,000
★雲東工業區物業, 上兩三房柏
文, 下舖位, 入息好, 請快



侯澤深
JACKSON HAU
公司: 731-0413
傳呼: 686-9283



何文漢
RICKY HO
住宅: 298-6468
傳呼: 650-0257



周建輝
AUGUST CHOW
住宅: 254-2366
傳呼: 735-3668

★北本坡比, 四年新一睡房柏文
高層有景, 約740呎. 可提
供9%按揭, 只售\$126,900
★北本坡北 CAPITAL HILL
66'x122呎大地, 四十年新靚
屋, 共四睡房只售\$328,000
★東區近 10二房一廳
有土庫 \$3,000
★北本坡比近BRENTWOOD MALL,
七年新高層二睡房有景柏文,
交通方便, 開價\$148,000
★雲東域多利街FRANCES街全新
豪華二睡房有景柏文, 870多
平方呎. 只叫價\$168,000



鄧漢雄
GORDON TANG
住宅: 251-9043
傳呼: 686-2732



楊棟銘
THOMAS YANG
住宅: 327-7131
傳呼: 667-9322

★2096 EAST 37. AVE, 三年新
溫哥華特式屋, (OLD BYLAWS)
33'x140', 主層三睡房, 土庫完
成三睡房, 用料上乘, 距VICT
ORIA DR 半個BLOCK, 總
面積2800方呎。
★3442 EAST 4TH AVE, 東
區溫哥華特式屋, 六年新, 地大
49'x51'24', 光猛寬闊, 主層
四睡房, 地庫全部完成, 有三睡
房, 兩浴室及廚房, 交通方便,
近學校及公園, 開價\$38萬。
★3353 PARKER ST. 近RUPERT 街,
結實屋有靚花園果樹, 地大
49'x107'5"上層兩睡房, 另土庫完
成三睡房, 廚房齊全, \$22萬餘,
可議價。
★FRASER E W 區 ARGYLE 街豪華
靚屋, 地大50'x130', 四年新, 專家設
計, 高級材料, 有八人用Jacuzzi房
及其他精美設備, 地庫兩大睡房, 廚
房齊全, 近著名學校, 歡迎電約參觀



陳培
PETER CHAN
住宅: 321-0577
傳呼: 686-6699

忠誠服務·免費估價

加拿大信託實業公司

5455 WEST BOULEVARD 2nd FL. VANCOUVER B.C. V6M 3W5

Canada Trust Realty

經理 關聯輝
Manager KEITH QUAN

公司電話 266-4155



劉燦煜
DON LOW
住宅: 467-1348



余超常
ERIC YU
住宅: 275-9859
傳呼: 686-6788



麥東枝
WINSTON W.K. MAK
住宅: 872-5359
傳呼: 650-8719



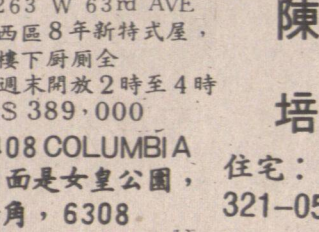
賴榮基
EDWARD LAI
住宅: 686-0900



★東區大屋連22街夾菲沙
三層三房地新裝修兩房地大33'
x122現租\$1350投資佳選
★東32街近柏文, 上三房兩
房兩廁, 現租\$1050急售
★東區特式屋3街夾RENFREW
街交通方便四房兩廁, 地下一
房一廳可分租, 急讓!
★東區TURNER街近RENFREW三
層洋房四房兩房兩房兩房兩房
租五百餘\$33x132



★263 W 63rd AVE
西區八年新特式屋,
樓下廚房全
週末開放2時至4時
\$389,000
★5408 COLUMBIA
對面是女皇公園,
街角, 6308
除地庫理想建屋
屋, 歡迎參觀。

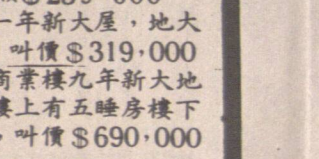
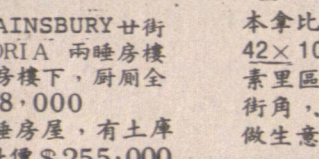
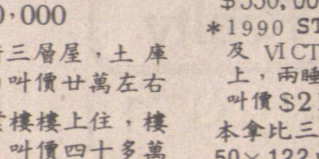
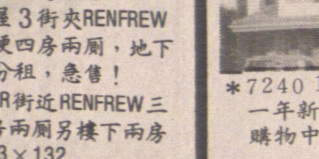


★北雲商業樓街角地兩層樓
適合各行生意叫價:
\$550,000
★1990 STAINSBURY街
及 VICTORIA 兩睡房樓
上, 兩睡房樓下, 廚房全
叫價\$218,000
★本拿比三睡房, 有土庫
50'x122叫價\$255,000



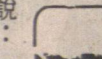
★2093 GRAVELEY 廿三年
五睡房特式屋, 樓下廚廁
全, 叫價\$259,000
★本拿比一年新大屋, 地大
42'x101叫價\$319,000
★素里區商業樓九年新大地
街角, 樓上有五睡房樓下
做生意, 叫價\$690,000

★溫東區入息大屋, 三單位月入二千元, 近乃磨及
片打街, 學校交通十分方便, 地33'x122 投資自
用十分化算, 叫價\$254,000 麥君
★閣下如欲在楓樹嶺MAPLE RIDGE投資買地或買屋,
請與劉燦煜君接洽



日本高龄人口持续增加

文田高 者記社透路


 着說：「這不單止補充公共服務的不足，而且在校來的護理系統擔負重要角色。」
 日本人口為一億二千三百萬，超過六十五歲的人口佔總數的百分之十二點八。這比例在工業發達國家中佔最低位。但預料該數目在二〇四〇年升至百分之二十四高峰，為工業國之首位。
 年歲超過六十五歲需要卧床的人數現時約七十三萬人，預料至二〇二五年增到一百六十五萬人。根據厚生省的預測，那些患老年痴呆症的老人現時七十九萬九千增至一百九十二萬。
 由於缺乏公共護理中心和家庭安老院的很多上座，老年人在醫院接受護理。住院費低於護理中心的收費。厚生省老年服務促進辦公室主任岡曾沼甲二稱：「有些人指醫院提供過份老人佔額，而他們實際上是無需住院的。我們需要準備家庭式護理老人的條件。」
 對老人人的醫療經費被認為是政府增加總醫療護理費用一個主要原因。醫療一個超過六十五歲病人之費用比較年輕病人之醫療費高五倍。日本的醫療經費佔國民收入百分之六，是工業國中最低的國家。厚生省希望醫療經費能減至國民收入的百分之四或五，讓空位給私營參與。岡曾沼甲二講：「在醫療護理制度下，老年人可以以十萬美元至一百一十五萬美元購買終生有權入住的房屋，然後是老年人各種不同的需要，可以滿

各種服務，包括伙食、醫療、整理家務、護理和

聯會報告稱，老年人

的醫療和護理服務花

費預計每年增加百分之

十二

在飢餓城市和維蘇威火山山下，部份年輕的一代被遺棄而落入犯罪火坑裡。這些兒童為那不勒斯犯罪組織「卡莫拉」搶奪歸水、運毒、有時候運送槍械。剛警察局長坎拿說，對童犯的數目未作出確切估計，但在那不勒斯和這個海港市周圍殘破城鎮的人口稠密地帶，有數以千計的青少年參與「卡莫拉」的活動。

麥坎指出，兒童通常是以偷搶錢包開

始他們的犯罪生涯，然後轉去可卡因交易和持械打劫。吸引他們參加「卡莫拉」是兒童在那十六歲以下可免受犯罪起訴的法律處分。那不勒斯長期受犯罪困擾，兒童向來要幫助家庭謀生，為沒有牌照的山寨工業做工，例如手套製造廠等。此外就是售賣走私香煙。

近期有數宗事件令意大利人關注犯罪問題：

●那不勒斯地區涉及「卡莫拉」襲擊事件被殺的兒童有年僅八歲，懷疑其中一

意黑社會

意黑社會培植小嘍囉

名槍手是個十五歲男童。
西西里一位反黑手黨法官被暗殺，致總統科西加驚呼有組織的犯罪「看來已控制部份國家領土了」。
總理安德烈奧蒂在紐約向聯合國兒童基金會高峰會議上發表演說，引述一名九歲女孩所稱她的同學在卡拉布里亞被黑社會殺死。
專家指稱，坎帕尼亞有四十萬學齡兒童，專政三分之一全部或偶然而去上學的。坎帕尼亞位於那不勒斯區，意大利兒童教

有半數學童是來自坎帕尼亞的。一九九〇年頭八個月發生在意大利的一千零五十五宗謀殺案，超過百分之六十是在西西里，坎帕尼亞和卡拉布里亞。這些地方全都是黑手黨、「卡卡拉」和卡拉布里亞犯罪集團的勢力大本營。

十年前，意大利南部發生地震，那不勒斯東部有三人喪生，數十億美元的重建援助湧入意大利南部地區，成為「卡卡拉」的一個金礦，但當這筆金錢耗盡，犯罪組織找尋收入新來源，主要是走私可卡因。

四年達七十四億美元——美元。他們花費在住屋方面。

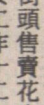
巴西童工境況悽涼

美聯社記者 西爾弗斯

四分之三以上的人都
是十四歲以下的兒童
，大部分的人每週的工
作時間均超過四十小
時。

有官方的統計指出來
，都有保留的，但是
過去的，一些調查顯
示，每天工作十二小時
的街頭賣貨花生，
廬市中心的熱內約
斯南德，大部分的人
是十四歲以下的兒童
，大部分的人每週的工
作時間均超過四十小
時。

兒童才能合法工作
這條法律是不放在
裡的，大部分受僱
兒童也沒有要求發
作卡，據調查，半
上童工的新月祿不
三十美元，這個數
只等於政府規定的



十五歲

的費

斯南德

熱內約

廬市中

美聯社記者

西爾弗斯

四分之三以上的人都

是十四歲以下的兒童

，大部分的人每週的工

作時間均超過四十小

時。

有官方的統計指出來

，都有保留的，但是

過去的，一些調查顯

示，每天工作十二小時

的街頭賣貨花生，

廬市中心的熱內約

斯南德，大部分的人

是十四歲以下的兒童

，大部分的人每週的工

作時間均超過四十小

時。

兒童才能合法工作

這條法律是不放在

裡的，大部分受僱

兒童也沒有要求發

作卡，據調查，半

上童工的新月祿不

三十美元，這個數

只等於政府規定的

新聞內外

日本女愛滋病人增加

員說，日本超過百分之二十的愛滋病帶菌者是女性，比歐洲和美國高一倍。

厚生省就調查所得發出警告稱，它將於十二月一日的世界

愛滋病日舉行一個研討會，稱為「婦女與愛滋病」。

日本在一九九二年二月頒佈愛滋病防治法例開始生效。

扮演坐電椅

椅處死被判極刑的囚犯。

罐頭廠倒閉 工人被解僱

納磯

萬五千零六九噸，過在波多黎各的半島來自遙遠的東太，被魚同在一起暢游，吸氧在網裡動就

界三間最大的金槍
斯特、大黃蜂和海
抗議作出回應，聲

公司正重新設廠，在七月底，大黃
蜂公司在西部城市馬里巴斯的工廠
解雇八百名職員，並稱把部份工廠
遷在美國加利福尼亞州的聖菲泉和
泰國。

在七月，為海上之難金槍魚裝
罐頭的范克普蘭開在波多黎各南部
城市薩斯丁的工廠，並稱搬去印尼和
美國的薩摩亞。日本聯合企業三井
的獨家金槍魚罐頭廠內普丘恩在八

泰國沒有環境保
理局。軍是我們
費就要一百萬美
元。內並
達說：「花費在
上醫療保險等費
達七美元。」

每小時為二。
每日約二至三
魚是在泰國入罐
上醫療保險等費
達七美元。」



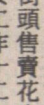
美聯社記者 西爾弗斯

四分之三以上的人都
是十四歲以下的兒童
，大部分的人每週的工
作時間均超過四十小
時。

有官方的統計指出來
，都有保留的，但是
過去的，一些調查顯
示，每天工作十二小時
的街頭賣貨花生，
廬市中心的熱內約
斯南德，大部分的人
是十四歲以下的兒童
，費的十五歲。

西爾弗斯

兒童才能合法工作
這條法律是不放在
裡的，大部分受僱
兒童也沒有要求發
作卡，據調查，半
上童工的新月都不
三十美元，這個數
只等於政府規定的



美聯社記者 西爾弗斯

四分之一以上的人都是十四歲以上的兒童，大部分的人每週的工作時間均超過四十小時。

官方的統計向來都是有保留的，但是，過去的一些調查顯

兒童才能合法工作
這條法律是不放在
裡的，大部分受僱
兒童也沒有要求發
作卡。據調查，一半
上童工的月薪都不
三十美元，這個數
只等於政府規定的



THE SAILVIEW

125 WEST 2nd STREET. NORTH VANCOUVER

- * 堅固水泥新型大廈。
- * 總共有廿七單位，另兩座頂樓特別單位。
- * 九〇年十二月一日即可入伙。
- * 合理售價。
- * 兩睡房兩浴室，由\$184,000起
- * 乾洗衣間。
- * 包括七類電器。
- * 包括垂直簾。
- * 質量一流，如雲石、花崗石等。

每日開放 (星期五除外)
中午十二時至五時
(離海上巴士僅三街口)

- * 所有單位均有碼頭及城市美景。
- * 望及獅門橋，西溫及山頂等秀麗景色。
- * 離海上巴士僅三街口。
- * 離 Lonsdale Quay 僅二街口。
- * 暢售價錢，歡迎駕臨參觀。
- * G.S.T. 新稅務之前，最佳置業機會！

SADRU MITHA
The Strataman

Sussex Group
Sadru Mitha Rlty Corp.

**Sussex
Realty**

984-9711

JOHN
McKILLIGAN

Sussex Group
S.R.C. Rlty Corp.

四十而不惑

中國化工進出口總公司成立於1950年3月1日，經過四十年的經營和發展，公司已成為中國在世界上頗有信譽的外貿專業總公司之一，並以“中化”(SINOCHEM)的簡稱聞名於國際石油化工貿易領域。

廣闊的經營範圍，使公司得以全面發展，除國家指定的統一經營原油、成品油、化肥、橡膠、進出口業務外，還經營化學試劑、塑料、油漆、油墨、染料、農藥、橡膠製品、化學原料、出產、委託代理、來料加工、補償貿易、合資經營、進貨、諮詢、廣告、技術交流、倉庫、儲運、運輸、保險、租賃、貿易、石油、石化市場、設有54個獨資、合資、代表機構，在國內、外有15個直屬分公司和子公司，初步形成了全球業務網絡。

公司在國內外具有廣泛的貿易渠道。國內協作單位和企業有1200多家。公司同世界各地130多個國家和地區的3000多家客戶保持着友好往來業務聯繫。經國務院批准，公司從1988年起成為中國第一個實行國際化經營綜合承包試點的外資企業，經過幾年的開拓經營，公司已初步形成了以經濟效益為基礎、以油化工商業為後盾的多功能經營體系。國際化經營已初見成效。

目前，中國化工進出口總公司在慶祝成立四十周年之際，正滿懷信心地朝着管理現代化、經營國際化、組織集團化的跨國公司目標前進。



中國化工進出口總公司

地址：中國北京西郊二里溝 聯繫人：韓亞惠
電傳：222732 CHEI CN
傳真：831 6022

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面
*海陸空九天遊PRINCESS或CARNIVAL
CRUISES暢遊狄斯尼世界,佛羅里達及
加勒比海一流享受,歡迎家庭參加
特價由美金845元起

✳️ 直飛航省港機票連酒店四晚 1199 元起
✳️ 賭城來回 199 元起連酒店三晚 249 元起
✳️ 夏威夷來回 399 元起連酒店一週 599 元起

✳️ 多倫多	單程	204 元起	來回	299 元起
✳️ 滿地可	單程	249 元起	來回	350 元起

★**回台機票總匯**：代理加航、國泰、華航及泰航。
新航線西雅圖直飛台北有特價！請早預訂！

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.
專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式
廚櫃，各款美觀傢俬
入牆櫃，衣物處理架
浴室櫃、神枱櫃，睡房床
手工最好，翻新或訂造
大小工程無任歡迎

自設工場製造

公司電話：255·6948
24小時電：667·1073

柜上下
\$78
呎起



本廠為方便僑胞，增設上
門維修各種舊廚柜，傢俬
，樓梯，換門，窗鎖，露
台及各種圍欄，餐館，砵
板，水喉，地板等一切裝

修工程。

標準雪櫃電器工程

專業承裝，修理



- 大小凍房
- 冷暖氣機
- 乾洗衣機
- 肉食瓜果櫃
- 雪櫃打冰機
- 爐頭碗碟機

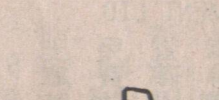
免費保用一年

24小時服務 政府牌照

電話：254-8729

1425 Nookta St. Van

免費估價
收費特平



新精工車身修理

NEW PROFESSION COLLISION LTD.

1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: **253-7814**

Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims

新人事新作風

廿六年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續，
有免費車借用。

精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當



快捷

FAST 'A'

精通英、粵、國、台、滬語言

快捷

車身修理

為你服務

保你滿意

得你信賴

是你朋友

AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

又建議貝克在一月三日訪伊

美國國務卿貝克及美國國家安全顧問斯考克羅夫特於星期日清楚地说，明美國對波斯灣未來軍事局勢的觀點，貝克會晤，亦即聯軍撤軍。貝克在接受哈辛想拖延聯合國對伊拉克撤軍限期之前由科威特對會晤之事並不真，或者亦即未點。

辛普曾經建議於一月三日，伊拉克總統哈克與哈辛總統會晤日期，定在一月三日。貝克辯稱，倘若他與哈辛在一月十日以後的日期會晤，伊拉克將無足夠的時間在聯合國所定下的限期之前時稱：「倘若哈辛不願意在十二月二十日以至一月三十一日之間的一個會晤，我將認為哈辛的撤軍期限的期限。貝克說，當

(波恩九日電) 據德國援助無家可歸者協會最近公佈的情況，目前由於有八十多萬移民湧入西德地區，再加上德國原有的黑科隆和漢堡等城，城市情況尤為嚴重。在柏林，大約有一萬六千人至二萬人的無家可歸者，萬人沒有房子住。在柏林、慕尼黑、黑尼黑市政府雖然

美國租
運走一
內有卅

沙九日電)據沙九日晚報消息,團結黨主席華里沙在當天舉行的第二輪總統選舉中獲百分之七十四點七的選票。一些臨時安置措施,但仍有許多無家可歸。在科隆這座聞名千世的教堂之城已在船上、倉庫內和一些住宅區安排了四萬四千多個臨時在絕大部份已經「客滿」,漢堡也有一萬多人無家可歸,儘管市政府可以「簡易旅館」作了一些安排,但這位獲釋的加國

(華透社十日電)在

日晨早,一架由國租賃的伊拉克空公司波音七四七客機,將二百名西方人質,由格達達抵佛蘭。其中有卅一位為加拿大人。在晨早稍後間,一架飛往多倫多的加拿大航空公司班機又將大批獲釋的加國

人，九十多名英人，其餘則為加國之卅二人，與及歐洲各國僑民。

（奧斯陸加新社十日電）蘇總統戈巴徹夫以缺席方式接受一九九零年諾貝爾和平獎。

戈巴徹夫說，蘇聯國內的問題使他不能前往挪威領獎。

戈巴徹夫在由莫斯科發出的信件中說，「我並不以為本屆諾貝爾和平獎是給予我個人，而是承認我們稱為改革之政治思想，此種思想對整個世界的人類，有着重大的意

林沙特阿拉伯
阿拉伯聯合酋長
國、黎巴嫩、摩羅
哥、敘利亞、埃

內閣西非總持
平部隊中的所有
方士兵目前都已
離市區街道。西
維持和平部隊解
交戰各派武裝的
幾場安全的西非
報告說，負責
漸漸恢復生機。

謂要使日青年了解歷史真相

出現在此間的電視屏幕上的張學良已年逾九十，却依然精神健朗、思路清晰、表述完整生動。尤其令人驚嘆的是他對當年那些歷史事件的記憶之深，連一些細小情節的回憶都使人如同目睹。然而，對有一些問題，如「西安事變」時間恩來與蔣介石會談的內容等，他仍然避而不答。

AIZ 電視台採訪張學良的另一部份內容，包括張學良對父親張作霖，以及孫中山、蔣介石等的人回憶，將在今晚以《張學良的中國與日本》為題繼續播出。

爾及利亞、突尼斯
和毛里塔尼亞。

四日從突尼斯
抵達開羅的阿盟代

的海道，與及指責科威特掠去伊科兩國在邊界所共同擁有的「一幅油田」。

（開羅電）埃及、索馬里和吉布道，迄今已有十二個阿拉伯國家任命了派駐阿拉伯聯盟秘書處，它們各應實施阿盟首腦會議和將阿盟長理事會關於阿拉伯總部位於突尼斯遷回開羅的決議。

阿盟成員國共有一百二十一國，余士理秘書長阿薩德說，阿盟下一步將作出巨大努力，為阿拉伯國家之間的分歧。

一九四五年中立的阿拉伯聯盟在埃及及一九七九年同以色列簽署和平協議後將總部從開羅遷到了突尼斯，今年三月的阿盟首腦

伊克機

目多人質

人為加國人

家是科威特、阿

泰聖

局勢恢復正常

（綜合報導）

首批降落的，是南非利比里亞首都蒙羅維亞的局勢基本恢復正常，因內戰關機。在蒙羅維亞市

維持和平部隊的一架直升機和兩架尼日利亞噴氣戰鬥機。

或迎

國泰與衆同歡樂
迎聖誕買二送一

無線電影 陸續登場

國泰電視將由一月開始陸續推出多套香港無線電視製作之電影：

勇闖毒龍潭（由萬梓良，黎明，陳雅倫主演）
謀血黃埔灘（由鄭浩南，廖啟智，吳嘉麗主演）
天堂血戰（由鄭浩南，廖啟智，劉淑華主演）
劍客與靈童（由劉家輝，董瑋，李美鳳主演）

敬請留意播出時間。

精采片集 一月推出

由一月開始國泰電視亦將推出兩套族新片集：

蜀山奇俠（由楊寶玲，李婉華，關禮傑主演）
午夜太陽（由黃秋生，黎美嫻，吳鎮宇主演）

買二送一大優惠*

租用兩個月國泰電視
即可享有第三個月免費

免費接駁安裝

自行安裝者免費優待，
而需上門安裝則獲半價優待（\$10）

*優惠期至1991年1月5日止。此項優惠只適用於九十
十天內沒有訂看國泰之新訂戶，訂戶需備轉台機
及出示身份證明。各項優惠，不能退回訂金。



租用轉台機買二送一

若有需要，租用兩個月轉台機
即可享受第三個月免費。

聖誕大抽獎 人人有份

國泰電視為酬謝各用戶及未來訂戶特舉辦聖誕大抽獎，人人有份。參加者只需在信封底上寫上閣下姓名，地址及電話寄回國泰電視收便可參加這次抽獎，獎品豐富，計有：

- 頭獎：來回香港機票壹張（雅威旅行社送出）
- 貳獎：8000 L 手提電話（和記電訊送出）
- 叁獎：14K 鑽石介指一只（華蘭公司送出）
- 四獎：錄影機一部（精工錄影音響修理送出）
- 五獎：乳豬壹隻另贈券壹佰元（元昌肉食公司送出）
- 六獎：乳豬壹隻另贈券壹佰元（成昌食品中心送出）
- 七獎：乳豬壹隻另贈券壹佰元（萬成肉食中心送出）
- 八獎：龍蝦生翅兩，價值 \$188（龍記海鮮酒家送出）
- 九獎：海味禮券 \$150（寶城貿易公司送出）
- 十獎：暖爐壹部（國際潔具水電中心送出）
- 十一獎：汽車修理禮券 \$100（Richmond Acura 車行送出）

參加截止日期：1991年1月5日（以郵戳為準）
抽獎日期：1991年1月9日
（抽獎規則將在國泰電視台內張貼，以供參巧）

請即致電租用：

溫哥華、列治文、本那比、素里區及高貴林至美臣區，早上8：00至晚上8：00，每星期七天服務。436-1010

溫哥華島：山汝治、灣瀾、愛斯奎摩及維來路，早上8：00至晚上8：00，每星期七天服務381-1161

請即蒞臨租用：

溫哥華	甘比
休高貴林	182
域多利	861
星期一至五	上午
星期六	上午
星期日	上午
正午12：00至下午5：00	上午

甘比街5522號
1820 Kingsway
861 Cloverdale Ave.
上午8:30至下午6:00
上午9:00至下午5:00
上午8:00至下午6:00
上午9:00至下午4:30



國泰電視

CATHAY INTERNATIONAL TV INC.
494 West 39th Avenue, Vancouver, B.C. V5Y 2P7
(604) 321-5266



Cablesystems

羅渣士有線電視公司
(604) 436-1010

金唐肉食公司 總店：華埠片打東街二七六號 電話：683-0033
分店：華埠緬街五四〇號 電話：683-1492
KAM TONG ENT. LTD.

各埠餐館好消息

本公司常備有各種生猛、及新鮮海產可以用巴士及飛機運至各埠數量不拘

請電 (604) 683-0033 洽購

金寶貝 為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相 各兩張 \$9.95 送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 多晒一套 24張只收1.99 36張只收2.99

溫哥華唐人街 433 COLUMBIA ST. 隔鄰 ROYAL SCOTIA BANK

電話：688-8148 (國泰用戶，另有特價優待)

廣州樓海鮮酒家 Kwangchow Restaurant

Dim Sum For Lunch 251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八八八五〇二 (七天營業)

餐館出售

①北本拿比35座，單做早午市加開唐餐夜市更佳，\$15,000

②楓葉嶺85座唐西餐年營60萬十年歷史業績日佳，\$159,000 陳宗怡，百信實業

日684-8025 夜298-8555

創業良機

只須\$25元 就可以賺大錢 有回佣

請電438-8924 or Pager: 667-3181 與CAROL 接洽。

農作物業

PITT MEADOWS 逾廿畝地，離畢河橋僅五分鐘。目前是有園欄牧場，十九個馬廐。植有八千株聖誕樹，暫時仍屬業主並負責稅務。另有39x60呎工場。

景緻優美，其上有六睡房三浴室大屋。鄉村風美廚房。書房設有壁爐，寬大客廳及飯廳，雙車房。開價\$517,000

JUANITA SAVEGE (SUTTON GROUP) 電話467-3871 (廿四小時服務)

屋出讓

\$149,800

兩個或三個睡房，兩層屋，有大太陽台，太陽台有溫熱洗浴室，地大25x135呎，包火爐、雪櫃、窗簾，現代廚櫃，抽油煙機。

勿失良機！

\$169,800

三個或四個睡房，三層屋，地大33x115呎，包火爐、雪櫃、洗衣機、乾衣機、窗簾、新式廚櫃。勿失良機！

來電251-1020上午十一點後 435-4971下午七點後

商住兩用大廈出讓

入息好已租出，位於沙省約克頓市中心。正層有兩間舖，上層有三間二房柏文，並有完成土庫，開價：\$180,000查詢P.O. BOX 934 YORKTON, SASK. S3N 2X1或電：306-783-5311

New Star Information Systems Inc.

中英文電腦打字 名片電腦設計印刷 \$15/250起

Chinese Typesetting & Translation

字 WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078 Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

投資移民佳音

海鮮肉舖，店主無暇兼顧，廉價割讓，地點旺、潛力大、器具齊、投資好、移民佳、入息豐、有意者請到域多利街5889號找林先生接洽或電詢327-1814

生意良機

士多廉讓 文區有六四九機經多年熟客多因東主離埠急讓有意請電266-4161

農場出讓

位於烈治文山六街有兩睡房七畝農地及兩座玻璃屋和灌溉系統有意請電382-6156

咖啡店出讓

適合夫婦經營生意 安定好過打工早上八時前下午四時後 255-3330 255-3330

西餐廳出讓

經營十年生意 位於士嘉堡 433-4971

中西餐館

BC埠仔六十座 位於士嘉堡 251-1020

生意出讓

亞伯達省位於PERE ACERRE 意請電404-0362

星期日開放二至四時

意大利建築師，手工一流，新屋依舊例起，連車房，地點佳，有景2183 WAPIER ST. 價\$349,000 SUSSEX REALTY 263-8800 LINDA FONG (傳呼686-4888)

新屋自賣

溫東全新二街夾魯拔好景五房 四廁百葉窗獨立雙車房一萬九千五請電太：597-1196

COND 柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房，價\$136,9000 有意電254-7765 英語留言

屋主自賣

近喜士定巴士總站地大33x155，三房一廳，三層地庫高\$219,900 *CAPITAL HILL 地大33x122 四房一廳\$219,900 經紀免佣 電話299-3951 傳呼686-9056

屋主自賣

55夾域多利向南溫特色，上下共六房四廁兩廚兩廁兩廁，近學校，價二十六萬五，星期六、日下午2至4時開放參觀有意電3225145 葉太洽 1885東55街域多利。

新屋出讓

溫東有景五房新屋 價廿八萬八千，接受任何還價，電275-3782

製衣廠請

3名高底薪熟手單針針線 3名高底薪熟手單針針線 3名高底薪熟手單針針線

高薪招請

製衣廠高薪招請熟手車車位多名，長期定單交通方便近唐人街緬街夾六街301-25 E.6th 請電 872-1698 黎太洽。

唐西廚企柏打雜

北部埠仔，請經驗唐、西廚，企柏、打雜數名，薪優，包食住，有意者請電：1-403-872-2729 潘洽。

請長工廚

西廚數名高薪請中 西廚數名高薪請中 西廚數名高薪請中

急請髮型師

列治文美容院急請 髮型師 時薪優另有花紅 醫療及牙科福利佳 前景美好 電599-9277 洽

找工作？月入\$3,000？

世界級公司徵求區域經銷商，兼職或全職皆可？代理世界專利的純天然營養食品，護膚美容保健及日常用品。自任經理，不須存貨，免費訓練，制度完善，永不降級。產品保證有效，請立電話：433-0347

玻璃工匠

急聘經驗玻璃上色工藝工人數名，專責大工程，時薪十元至十二元，視乎經驗而定請英語電：LARRY / BRUCE BAYE STUDIOS 943-0535

請送餐員

誠聘送餐員二名，要自備車。有意者請到ST. CAMB 面洽

招請司機

送貨司機一名請到三五五五號面洽

唐西廚企柏打雜

北部埠仔，請經驗唐、西廚，企柏、打雜數名，薪優，包食住，有意者請電：1-403-872-2729 潘洽。

請中西廚

急請中西廚一名有意請電404-0362

日賺三百

一人在家操作必須懂英文下午三時至九時電274-7373

餐館請人

本那比區餐館請人 廚師及金銀洗碗等 有意者請電888-8888

專門安排回流人材返港待聘

茲有一批大專程度的高職位空缺待聘，如工程師，電腦員，會計師，則師等各行各業人材，安排妥善，事成收費。查詢687-8287

大屋出租

清靜近公園，交通方便，環境優美，有意者請電686-262

樓下出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

新屋出租

位於2992 E. 22nd AVE. VAN. 面積1000呎，適合小生意或貨倉，有意者請電251-3208 或322-0822 洽。

樓下出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

平房出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

兩層出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

三房一廳

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

樓上出租

近唐人街，交通便利，有意者請電255-3330

陸

最近，北
京舉行第二屆
「孫子兵法」
國際研討會，
除東道主和台

十三篇，是迄今所知中國最早的兵法專著。『漢書·藝文志』記『孫子兵法』八十二篇，東漢末年曹操注『孫子兵法』時，又刪繁就簡，取其精粹，還原了十三篇的體例。今存在『孫子兵法』的各篇內容是：『計』、『作戰』、『謀攻』、『形』、『勢』、『虛實』、『軍爭』、『九變』、『行軍』、『地形』、『九地』、『火攻』、『用間』等。

中國著名語言學家王力，一九二七年在清華大學國學研究院讀書，梁啟超是他的導師。他請老師爲了如下的一副集句聯：「人在畫橋西下，冷香飛上詩句；酒醒明月下，夢魂欲斷蒼茫！」畫橋、冷香、明月、曠野，亦詩亦畫，王力非常珍愛，同它朝夕相對了半个多世紀，直到逝世。

□□□□□□□□□□

英國首相戴卓爾夫人辭職的消息剛傳至歐洲的時候，各國領袖均表現震驚及表示遺憾。但與此同時，共市及歐洲議會的官員卻不期然流露出寬慰之情，在一些委員會的辦公室內，職員甚至自掏腰包，開支宵夜慶祝。

過去的政治加以讚賞外，亦寄望下一位首相可消除英國對歐洲統一的敵視態度。

在歐洲，戴卓爾夫人仍然擁有一大批支持者，特別在東歐國家；但她在過去十八個月力圖阻撓西歐在政治及經濟上的結合，已使她感到孤立於其他其共國家領袖之外。現時，一些歐洲政治家感到滿意的是，雖然戴卓爾夫人聲望下降首先由國內問題引發，但促使保守黨分裂及導致她最終下台的原因

因，卻是歐洲政治問題。

在波恩，政治家對戴卓爾夫人辭職的消息亦表示歡迎。德國自由民主黨領袖林斯多夫指出，戴卓爾夫人的失敗在於未能亦不會掌握歐洲的機會，能藉着阻礙共市的發展而贏得讓利的時代已成過去。而社會民主黨領袖沃海亦認為，今次事件可鼓勵那些希望加速歐洲一體化的人。

英國共市委員、共市委員會副主席布頓爵士亦表示，英

國或會在共市中扮演較建設性的角色。雖然如此，大部分共市官員、歐洲外交家及政治分析家均不會預期，任何接任的保守黨領袖會立即放棄戴卓爾夫人的立場。在三名黨魁候選人中，外相韓德德和財相馬卓安由於曾參與共市的會議而為人熟悉，雖然他們一向對戴卓爾夫人表現忠心，但均較她更支持歐洲一體化。至於赫萊廷，雖然在歐洲並不太知名，但他選擇了為歐洲問題而押下自己的政治事業為賭注，因而獲得不少支持 and 期望。

● ● ● ● ● (吳定譯自「國際先驅論壇報」)

來。然正

一九七二年「水門事件」發生後，美國政壇醞釀間迭起，一家旅行社為了滿足部份旅遊者的好奇心，在華盛頓舉辦了一個專線旅遊團，專帶旅客遊覽這些醞釀發生的場所，並自稱為「醞釀旅遊團」，旅遊點主要是哈特的「尋芳窟」、前總統尼克遜在位時白宮官員居住的水門住宅區和「伊朗門」事件有關的白宮附近的一座辦公大樓。

第一個參觀點是哈特的「尋芳窟」。哈特是第一個參政黨總統候選人之一，一出馬就先聲奪人。但當他正在意氣如虹時，報刊上忽然爆出了他與名模羅絲在一座別墅內偷情的醜聞。哈特對此項傳聞聞是矢口抵賴，並向新聞界「叫陣」，要他們亮出證據，並向新聞界「叫陣」，要他們亮出證據。

第二個醞釀旅遊點與「伊朗門」事件有關。這是白宮附近的一座辦公大樓。里根總統的高級助手諾斯在中校，在此銷毀了許多方文件，有關「伊朗門」醞釀的秘密文件。這些文件涉及至高層人士（列根卸任後亦涉其事）不理國會決議，將出售武器給伊朗所得的錢，偷偷撥給巴拉圭的反政府游擊隊這場政治風波中的責任問題。

第三個是水門住宅區。它就是七二年共和黨派人闖進設在水門的民主黨總部竊聽錄音之處，這次事件的结果，使尼克遜總統名譽狼狽，黯然下台。此外還有第三、第四醞釀場所，對遊客都有很大的吸引力。

花邊新聞

日684-80

投

生意良機

海鯨，
力不
移民
請到
先生

星期日開

意大利建築師
依舊例起，
景2183NAPIER
SUSSEX REAL
FONG (傳呼

： 骨 高
3 數 底
2 名 薪

製六

廠請
單針
831
69街電
咖啡室請有經驗西
廚日間工作，工金
從優，有意者請到
V542 GRANT
1542 ST面議
誠聘送餐員二名，
E下午四時後到三
O二號CAMB
S.T.面洽
新屋樓上
324，
便，單身里
近莊

6	房出租
2	交通方便
9	清靜
6	D近架空車站
2	電冷684
樓上土庫各自獨立	
廚房位E U C L I	
近架空車站環境	
兩房一廳一切齊備	
近各大商場大小	
學專士定及咸宜頓	
適合小家庭或學生	
2940742李	
4	近魯拔四十六街新
3	三房一廳廚廁近中
5	小學交通便另樓上
8	一房合單身女士電
2	9
北本汝比	
適合愛媛	
不飲酒女	
梁太299	

預期中馬關係將有新發展

中馬的經貿關係也從單純的貿易領域，進一步擴大到投資、工程承包、勞務合作及其他的經濟合作領域。過去十年，馬來西亞在大陸投資項目達二十萬個，協議投資金額達一千八百三十萬美元，而中國近幾年也擴大在馬來西亞的投資，項目已達十多個，估計未來不單在數量上和範圍

外，預期將開創另一個新局面。

能閉着眼睛說支持，我們也需要進行可行性的研究。現在雙方專家已經進行了一次會晤，很快會進行第二次會晤，希望雙方多接觸，使此事有個圓滿的結局。

可行性的研究。現在
會進行第二次會晤，
結局。

(廣州十日 次。 廣州軍區空軍 首次攻擊命中率達 百分之八十三以 上。

首次攻擊命中率達百分之八十三以上。

身上有電流

的北京世界貿易中心年會上獲悉，成立僅有三年的這個中心，已成爲聯結

藏胞歸國總數的八倍。胞進行了妥善安排，由於西藏秩序日趨安定，藏胞接洽辦公一位，懷和照顧。歸國鄉捐錢捐物，有

置，從各方面給予關
藏胞愛國愛鄉，給家
的活佛把所收的布施

院

醫院，已引起
天津的「中美
編入《生命教育叢

（北京電）記者從今天上午召開的北京世界貿易中心委員會第一次年會中，得悉該會宗旨是鼓勵成員之間平等協作，互相支持，促進世界貿易萬祺等。

三 長 澳

米 行

WORLD

f Powell & C

由12月12日起至
12月31日止

6 × 2kg 中國3A牌、
海牌去頭壳蝦

21/25	每磅特價	\$7. ⁸⁵
26/30	每磅特價	\$6. ³⁵
31/40	每磅特價	\$4. ⁷⁵
41/50	每磅特價	\$4. ³⁰

6 × 2kg 3A牌、海牌蝦肉
26/50 每磅特價 \$6.⁶⁵

(減價期間不代存貨。
現金到購每磅再減5¢。
上述各減價貨品售完爲止。)

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6571 (五線), 255-6010

中國糧油有限公司 世界米行
CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD (®)
 239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
 溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌雅街100號(有寬大停車場)

聖誕節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王

品質第一，好煮好食，

粒粒靚，保證滿意。

原價\$21.50

大減價只售\$14.99

買二送一

★買兩包50磅庄美國標準牌米王

，免費贈送100% Pure 粟米油3

公升一罐。

★買一包送贈券一張，可於下次買

米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價\$19.99

大減價只售\$15.99

買一送一

買一包50磅庄美國

加州好景牌米王

免費贈送100%純淨粟米油

3公升一罐

各款美國絲苗米

泰國香米

澳洲絲苗

一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價\$19.50

大減價只售\$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王

免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品

在香港三種澳洲米之中銷量佔第一

軟夾滑請嘗試。



附圖爲伍慧芬小姐近照。

地位，亞省將會認真地考慮加強和香港地區的聯繫。

起竊的兩名囚
犯其後被捕回。劫

了他十年來的願望，他相信在加拿大，憑着勤勞與才智，每一個人都會有機會獲得成功。

費用，包括支付其兩名辦事人員威

皇家騎警已於

詩省內陸中部東

邊。

聖
又
軍春廣
比韓高
吉林人
美國祔
各類盒
炮、匙
參、茸

送美國
美國F
凡惠

地址

洪門婦女部暨體育會

定期慶祝聖誕節聯歡

(本報訊)聖誕佳節將屆，洪門婦女部為聯絡感情，促進團結，定期於十二月十五日(星期六)下午六時假雲峰大酒店禮堂舉行聖誕聯歡晚會。敬希各會員屆時踴躍參加，共慶佳節。

又雲峰大酒店禮堂定於十二月十六日(星期日)下午一時，舉行聖誕聯歡會，假洪門大廈禮堂舉行。敬希各會員屆時踴躍參加，共慶佳節。

南陽總堂

週日選舉

(雲訊)溫哥華旅加南陽總堂現正籌備週日選舉事宜。屆時將選出新一屆職員。現定於十二月十六日(星期日)上午十一時在唐人街廣州酒樓召開全體大會，商討選舉事宜及舉行投票選舉。屆時請各會員準時出席，並帶同選票參加。

卑詩汽車協會會員

獲得甚多優惠權利

(溫哥華訊)卑詩汽車協會會員，可享受各種權利。如：一旦沿卑詩公路駕車，遠離汽車故障，可接電話求助。如：一旦沿卑詩公路駕車，遠離汽車故障，可接電話求助。如：一旦沿卑詩公路駕車，遠離汽車故障，可接電話求助。

加迴腸炎結腸炎會

呼籲各界捐助基金

(溫哥華訊)加迴腸炎結腸炎會，呼籲各界捐助基金。該會為幫助患此症者，特設獎學金。凡有二十萬名以上患此症者，即可申請。該會為幫助患此症者，特設獎學金。凡有二十萬名以上患此症者，即可申請。

振華聲演出獅吼記

文化中心禮堂爆棚

(溫哥華訊)振華聲演出獅吼記，文化中心禮堂爆棚。該劇由名伶演出，精彩紛呈，深受觀眾喜愛。文化中心禮堂座無虛席，觀眾反應熱烈。

無可奈何

王日叟

卑詩省錦繡市(Kamloops)的皇家內陸醫院(Royal Inland Hospital)，因為採取緊縮政策，引起一帶市民極度不滿。省府受到重大壓力之下，終於決定對該院的運作，進行獨立調查。

省兒童醫院聯同市府

明春開辦心理衛生會議

(溫哥華訊)卑詩兒童醫院與雲峰市政府聯同，明春開辦心理衛生會議。該會議旨在提高公眾對心理衛生的認識，並提供相關服務。會議將邀請專家學者，就心理衛生問題進行深入探討。

黃氏宗親總會通告

查一九九〇年獎學金申請，已經開始接受辦理。凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學或專上學院、大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優良，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

開平總會館代東

本會館已定於十二月十六日(星期日)下午二時在本會大禮堂舉行聖誕自助餐聯歡會。屆時將有抽獎小童每位獲得聖誕禮物一份。實不虛空，歡迎會員携眷參加與眾同樂。

者請求協助幫忙時，多是往往忘記告訴他自己卑詩汽車協會會員權利。會員享有權利，包括：急公服務，包括卑詩、加東及任何地方在內，亦包括世界各國很多地方。但如獲得服務，必需首先提供會員證和會員號碼，才能及早獲得服務。故會員應將會員證及號碼，以重權為重。



圖為「獅吼記」中一個場面

該委員會並歡迎社團或個人呈文。雲峰市政府社會設計部地址：市廣場傳統大廈西二五零號，雲峰十二街八七三、九三一。

黃氏宗親總會通告
查一九九〇年獎學金申請，已經開始接受辦理。凡盡足義務之會員及其黃姓子女，在政府英文中學畢業繼續升學或專上學院、大學肄業或畢業，繼續深造，學年成績優良，而得到學校或政府獎學金者，均可申請。

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

黃氏宗親總會通告
一九九〇年十二月五日

華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd.

聖誕快樂

聖誕酬賓

大減價

新年進步

504 MAIN STREET, VANCOUVER. 電話 669-3247

新新珠寶金行

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

溫哥華維多利亞街547號

TEL: (604) 683-1920

547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 · 鑑定估價

千足黃金 · 純正白金

各國金幣 · 歡迎選購

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944

(604) 254-6616

辣味牛肉干

甜味牛肉干

頂靚大臘鴨

五香大臘肉

真正鴨肝腸

美味白油腸

特製珍肝腸

美味白油腸

本廠製造

設備精良

特聘名師

品質優良

馳名國際

衛生監督

駐廠加美

寄往無阻

各大商號

均有代售

函索即寄

歡迎代理

CHINATOWN POSTAL OUTLET

華埠郵政局

全面性服務:

- 快遞、郵包、掛號
- 各國匯票、集郵中心
- 郵政信箱 應有盡有
- 圖文傳真直達各國
- 大小過膠
- 高級菲林沖晒
- 各種彩票

Air Mail Par avion

- 各國旅行支票 (收費平過銀行)
- 電匯銀票到各國 (24小時內達)

CORENG ENTERPRISES CORPORATION

523 Main Street, Vancouver, B.C., V6A 2V1, Canada

Telephone: (604) 688-7225 Fax: (604) 688-5665

文書鏡架裝裱

招牌廣告

傳真服務 · 影印15仙

兼印名片信紙信封

汽車意外受傷

速見大律師

BERNIE SIMPSON

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.

百老匯西街999號750室 (夾OAK街) BCAA大廈內

新喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer St. Vancouver, B.C. Tel: 669-4132

聖誕大特惠
茶市、晚飯一律九折 (除特價餐外)
凡訂酬賓席可獲贈月曆一份

\$168	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	南乳吊燒雞	蟹肉扒時蔬	式熱炒	喜萬年冷盤
\$138	紅豆沙	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	紅燒大生翅	式熱炒	北京片皮鴨
\$58	紅豆沙	清蒸游水大斑	金蒜扒時蔬	紅燒大生翅	式熱炒	六和菜

營業時間：上午七時半至晚上十時 (逢星期二休息)

PRO-VISION MAR AGENCIES

威信實業燕梳

PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.
336 East Hastings Street
Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4
687-8332

保險
專營汽車、房屋、商業、醫療、貨運、人壽及一切大小保險業務。具有各種優惠保障，忠誠為顧客服務。

地產
地產及商業買賣物業管理信用保證。今期靚盤

- *溫哥華全新，二房一廳，二浴室，有陽台，火爐，全新爐頭，雪櫃，洗碗機等等，近空中快車，巴士，只售十三萬餘。
- *十一組柏文，有地下停車場，有陽台，廿年新，月入\$5,020，開價\$769,000
- *CD-1大廈商業地，3465平方尺，現有廿二年新屋，平過地價，售\$269,000
- *一間酒店，有3000尺餐館，3000尺舖位，業主可保證入息，開價\$2,750,000
- *華埠一百位餐館，人手問題，現已停業，好租約，平賣\$38,000
- *一萬一千尺地，近五千尺商業樓，有租約，實收入\$30,000，開價\$339,000

請電陳任賢 687-8332 324-4018
MICHAEL CHANG

聖誕佳音 元豐禮券

在元豐公司購物或禮券充份代表你的濃情厚意



所有貨品
九折至七折
十二月十四至廿四日

元豐公司

華埠片打東街242號 683-6858

MARCO POLO GROUP 集團附屬機構

POLO TRAVEL LTD. 大通旅遊

星馬泰精選遊 \$2228 全程十三日

暢遊檳城、太平湖、怡保、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、星加坡、聖淘沙島、曼谷、皇宮、玉佛、四面佛、水上市場、鄭王廟、鱷魚潭、芭堤雅、珊瑚島等名勝地。

出發日期：
九一年一月廿日
二月三日
三月廿八日

PRICE & FARE ARE SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE.

本公司以忠誠服務、價錢公道的精神為廣大顧客精心安排各地之旅行團、及各大航空公司來往世界各國特廉機票。並代理各種旅遊保險及新移民醫療保險。另有專業旅遊顧問精通國、粵、英語以電腦訂位、快捷妥當。

130-4751 Garden City Road, Richmond, B.C. Canada V6X 3M7
電話：(604) 278-1288
FAX：(604) 278-0183

天龍集團

全華埠最具規模的蔬果、肉食、雜貨、藥材供應中心，多間店鋪，為您服務。

天龍超級市場 奇化街239號 電話：683-3327	惠康超級市場 奇化街190號 電話：688-2362
花旗參禮品中心 片打東街135號 電話：681-8188	大大鮮肉公司 片打東街279號 電話：685-3307

名別送 貴具禮 大方心佳 方思品

凡購貨滿三十元，送精美通勝日曆一個，數量有限，送完即止

中醫師譚家駒主診
地址：片打東街135號 花旗參中心
電話：681-8188

China Travel

香港中國旅行社全資附屬機構

加拿大中國旅行社有限公司

溫哥華—北京 七日遊 \$878

溫哥華—上海—香港 七日遊 \$1199

香港	深圳 (錦繡中華)	一日遊	\$48
香港	廣州、桂林	五日遊	\$338
香港	廣州、桂林、北京	九日遊	\$898
香港	廣州、北京、西安	九日遊	\$908
香港	廣州、桂林、北京、杭州、上海	十二日遊	\$1,268
香港	廣州、桂林、西安、北京、杭州、上海	十四日遊	\$1,368
香港	廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州	十五日遊	\$1,378

特價機票

溫哥華—香港	\$1050起
溫哥華—北京	\$830起
溫哥華—上海	\$790起
溫哥華—香港(經上海)	\$1030
溫哥華—北京—香港—溫哥華	\$1495
溫哥華—多倫多	\$439起
溫哥華—三藩市	\$273起

特價酒店

香港京港酒店	\$75起
香港星港酒店	\$75起
香港華園酒店	\$90起
香港新世界酒店	\$130起
香港京華酒店	\$90起
香港青年會酒店	\$72起
北京華美達酒店	\$60起
上海城市飯店	\$85起

辦理：
加拿大買單、中國提貨
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……
貨真價實*提貨方便*信譽可靠*中國境內提貨點共38個城市
溫哥華喜士定西街999號 電話：溫哥華區 684-9787
V6C 2W2 全加拿大 1-800-663-1126

VICK, McPHEE & LIU 律師樓

劉伯納天均律師

BERNARD LIU

本律師現常駐香港及台灣，主持分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產 按揭 遺產 債務

各分行以中文、英文及粵語、國語、英語、為加拿大、香港、台灣、廣東、韓國各地之客戶服務

香港分行地址：
中環畢打街1-3號
中環大廈1122室
電話：5-224049
圖文傳真：(852) 8452149
電訊：82579 VICMC HX

台灣分行地址：
台北市南京東路三段
346號六樓603室
電話：(2) 781-7325
圖文傳真：(2) 731-9615

溫哥華總行地址：
SUITE 1275-1185
W. GEORGIA STREET
VANCOUVER, B.C. V6E 4E6
Tel: (604) 682-0926
Fax: (604) 688-8615

美華眼鏡公司

隱形眼鏡中心

New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師主理

專修超薄鏡片
不反光鏡片
Extrathin
Highcoat
Bifocal
Lenses

大地90年新眼鏡
由香港專機運到!

鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

快! 觀! 平!

特約代理名牌鏡架
ZANUSI, dunhill, PLAYBOY, CARREFA, ROSSO-DESIGN

Christian Dior
喜士定東街328號 電話：681-0305

華安旅遊服務社

特別舉辦
隆重推出中國精選遊!

廣東僑鄉探親團	\$1975	全程：十四天
暢遊：香港、廣州、開平、台山、新會、江門、珠海、中山、佛山、肇慶、廣州。		
出發日期：1991年2月4日		
北京首都遊	\$1195	全程：五天
暢遊：溫哥華、北京、溫哥華。		
出發日期：12月24日		
西安古城遊	\$1395	全程：七天
暢遊：溫哥華、北京、西安、溫哥華。		
出發日期：12月31日		
中國風光遊	\$2295	全程：十五天
暢遊：溫哥華、北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海、廣州。		
出發日期：91年2月25日		
華東精選遊	\$2275	全程：十三天
暢遊：溫哥華、上海、廣州、無錫、南京、黃山、杭州、廣州。		
出發日期：91年1月21日		
酬賓觀光團	\$2895	全程：十九天
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。		
出發日期：12月19日、91年1月16日、2月27日、3月20日 (另逢星期三出發)		

Van-China Travel Services Inc.,

TEL: (604) 681-8531 地址：喜士定東街263號 263 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P2